

Partition. 207.

Le traite nul.

21. Parties.

ngbe

cu

ch

29

NOMENCLATURE DES PARTIES.

PARTITION.

4	1 ^{er} . Violons.
4	2. ^d Violons.
1	Alto.
4	Basses.
2	Flûtes.
2	Oboé.
2	Clarinettes.
1	Cors. <i>Par accolade</i>
1	Bassons.
	Trompettes.
	Trombonne.
	Timbales.
21	Parties.
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cimballes.
	Parties de Coulisses.
	Parties.

Le
TRAITÉ NUL,

*Opéra en un Acte,
Paroles De M. Marssollev,
Dédié à Madame*

SAGRETT



Par

P. GAVEAUX,

Auteur de la Musique,

Représenté, pour la Première fois, sur le Théâtre Faydeau, le 23. Juin 1797. -

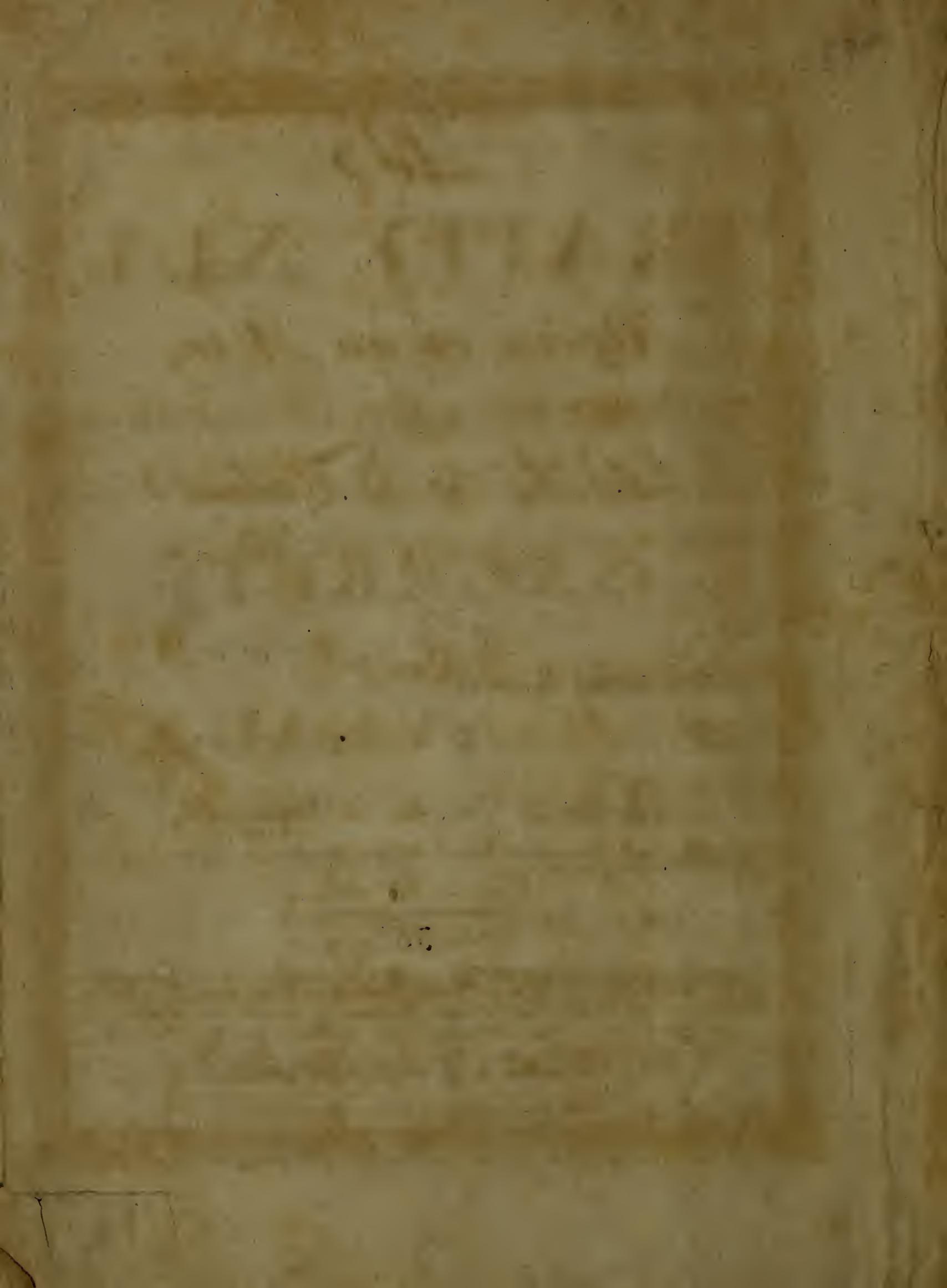
Gravé par M^{me} Brunet

Prix 36^h

N^o Les parties se vendent séparément Prix — On trouve aussi l'Ouverture détachée du dit opéra à Grand Orchestre Prix —) à Paris, à la Nouveauté. Chez les Freres Gaveaux au Magasin de Musique et d'Instrument, Cordes de Sables, Brochures des Théâtres. Font des Envoyés dans les Départements, et chez l'Etranger. Passage du Théâtre Faydeau N^o 12. et 13.

(N^o) Enregistré à la Bibliothèque Nationale ?

Lefrançois. Del. et Script. Tous les Exemplaires, Seront Signés (Gaveaux.)



PERSONNAGES

SIMONIN, riche Fermier des
environs.

MATHURINE, riche habitante du
Village.

DULIS, Neveu de Simonin et
amoureux de Pauline

PAULINE, Fille de Madame
Mathurine.

JEANNETTE, Filleule de Madame
Mathurine.

GROSPIERRE, Garçon de Ferme
et amoureux de Jeannette.

UN AVEUGLE, Joueur de ^{hautbois}~~violon~~.

ACTEURS.

Juliet
M. JUNNETTE.

Mad. VERTEUIL.

M. JOUSSERAND.

M^{lle} ROLANDO.

M^{lle} CAMILLE.

M. LESAGE.

m. LeGrand

La Scène se passe dans un village, aux environs de Paris.

OUVERTURE

Andante Gratoso

1^r VIOLON

Musical staff for the 1st Violin, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The music begins with a *pp* dynamic marking and consists of a series of eighth notes and quarter notes.

2^d VIOLON

Musical staff for the 2nd Violin, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *pp* dynamic marking and consists of a series of quarter notes.

ALTO

Musical staff for the Alto, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *pp* dynamic marking and consists of a series of quarter notes.

BASSE

Musical staff for the Bass, featuring a bass clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *pp* dynamic marking and consists of a series of quarter notes.

A block of four musical staves continuing the orchestral parts for the 1st Violin, 2nd Violin, Alto, and Bass. The 1st Violin part includes various articulations such as accents and slurs. The other parts continue with their respective rhythmic patterns.

Musical staff for the Hautbois (oboe) solo, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *solc* marking and includes a triplet of eighth notes.

Musical staff for the 1st Clarinet, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *solc* marking and includes a triplet of eighth notes.

Musical staff for the 2nd Clarinet, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *solc* marking and includes a triplet of eighth notes.

Musical staff for the Fagotti (bassoons), featuring a bass clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *solc* marking and includes a triplet of eighth notes.

Musical staff for the Flutes, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *p* dynamic marking and consists of a series of quarter notes.

Musical staff for the Oboes, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *p* dynamic marking and consists of a series of quarter notes.

Musical staff for the Bassoons, featuring a bass clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *p* dynamic marking and consists of a series of quarter notes.

Musical staff for the Trombones, featuring a bass clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *p* dynamic marking and consists of a series of quarter notes.

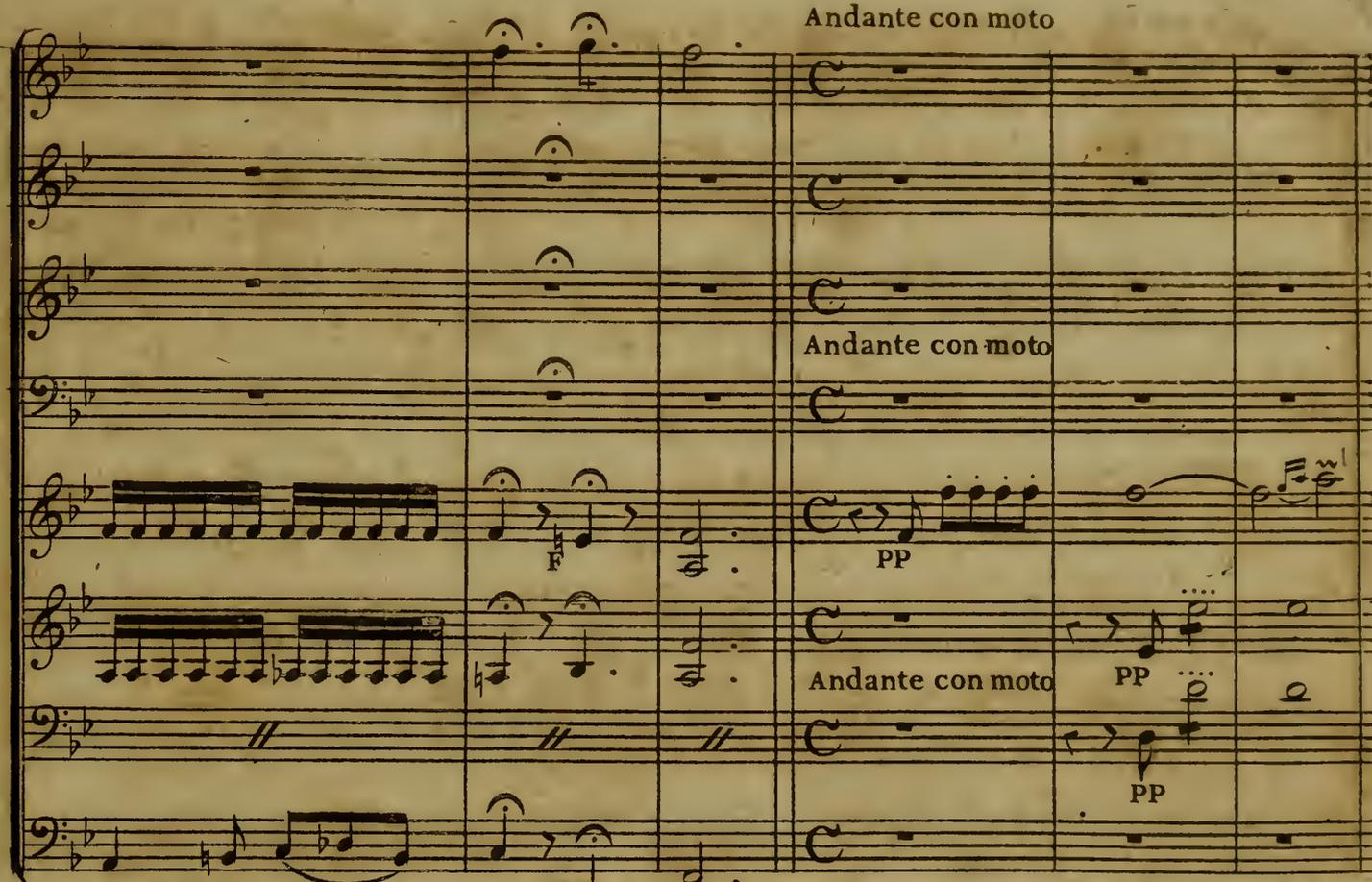
Musical staff for the Trumpets, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *p* dynamic marking and consists of a series of quarter notes.

Musical staff for the Timpani, featuring a bass clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music begins with a *p* dynamic marking and consists of a series of quarter notes.

This page of handwritten musical notation contains two systems of staves. The first system consists of seven staves. The top staff features a complex melodic line with many slurs and triplets. The second staff has a similar melodic line. The third staff is marked "Unis." and contains double bar lines, indicating a unison section. The fourth staff has a melodic line with slurs. The fifth staff is marked "Col. Basso" and contains a melodic line with slurs. The sixth staff has a melodic line with slurs. The seventh staff has a melodic line with slurs. The second system consists of seven staves. The top staff features a complex melodic line with many slurs and triplets. The second staff is empty. The third staff is empty. The fourth staff is empty. The fifth staff has a melodic line with slurs. The sixth staff has a melodic line with slurs. The seventh staff has a melodic line with slurs.

This page of a handwritten musical score consists of two systems of staves. The first system contains eight staves, and the second system contains six staves. The notation includes various rhythmic patterns, including triplets in the first staff of the first system. Dynamics such as *rf* (ritardando forte), *fz* (forzando), *p* (piano), and *cres* (crescendo) are used throughout. Articulation marks like accents and slurs are present. The second system features a section labeled "Unisson" with a double bar line, followed by a trill (*tr*) and further crescendo markings. The score is written in a historical style with clear handwriting and standard musical symbols.

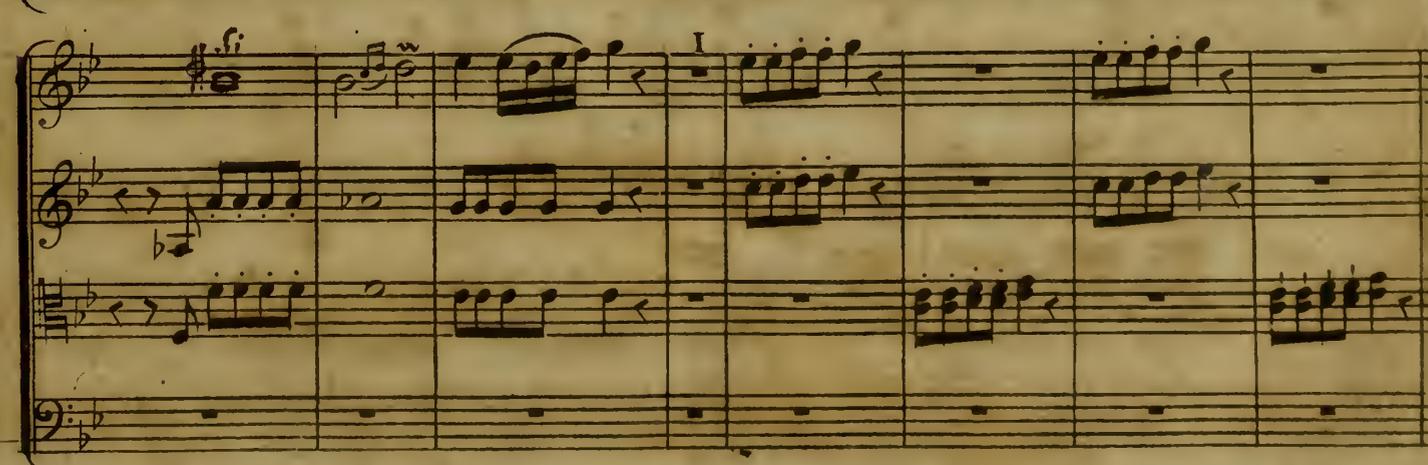
Andante con moto



Musical score system 1, measures 1-6. It features a grand staff with three treble clefs and one bass clef. The tempo is 'Andante con moto'. The key signature has two flats. The first two measures contain whole notes with fermatas. The third measure has a whole note with a fermata and a dynamic marking of 'F'. The fourth measure has a whole note with a fermata and a dynamic marking of 'PP'. The fifth and sixth measures contain a melodic line with a fermata and a dynamic marking of 'PP'. The bass line is mostly rests with some notes in the final measure.



Musical score system 2, measures 7-12. It features a grand staff with three treble clefs and one bass clef. The tempo is 'Andante con moto'. The key signature has two flats. The first measure has a dynamic marking of 'F'. The second measure has a dynamic marking of 'F' and a first ending bracket labeled 'I'. The third measure has a dynamic marking of 'F' and a trill marking 'tr'. The fourth measure has a dynamic marking of 'F' and a first ending bracket labeled 'I'. The fifth and sixth measures contain melodic lines with first ending brackets labeled 'I'. The bass line is mostly rests with some notes in the final measure.



Musical score system 3, measures 13-18. It features a grand staff with three treble clefs and one bass clef. The tempo is 'Andante con moto'. The key signature has two flats. The first measure has a dynamic marking of 'f' and a first ending bracket labeled 'I'. The second measure has a dynamic marking of 'f' and a first ending bracket labeled 'I'. The third measure has a dynamic marking of 'f' and a first ending bracket labeled 'I'. The fourth measure has a dynamic marking of 'f' and a first ending bracket labeled 'I'. The fifth and sixth measures contain melodic lines with first ending brackets labeled 'I'. The bass line is mostly rests with some notes in the final measure.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with frequent dynamic markings: *fz*, *P*, *fz*, *P fz P fz*, *P fz P fz*, *P fz P fz*, and *P fz P fz*.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with dynamic markings: *P fz P fz*, *fz*, *P fz P fz*, and *P fz P fz*. The bass line shows some rests and a double bar line.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with dynamic markings: *fz P*, *fz P*, and *fz P*. The bass line shows some rests and a double bar line.

Fourth system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with dynamic markings: *fz P*, *fz*, and *fz*. The bass line shows some rests and a double bar line.

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in alto clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The top staff features a melodic line with eighth notes and quarter notes, some with accents. The middle staff continues the melodic line with similar rhythmic values. The bottom staff provides a rhythmic accompaniment with a steady eighth-note pattern.

The second system of musical notation continues the piece. It features three staves. The top staff has dynamic markings of *fz* (forzando) and *P* (piano). The middle staff continues the melodic line with slurs and accents. The bottom staff continues the eighth-note accompaniment, with some measures containing double bar lines and repeat signs.

The third system of musical notation continues the piece. It features three staves. The top staff has dynamic markings of *fz* and *P*. The middle staff continues the melodic line with slurs and accents. The bottom staff continues the eighth-note accompaniment, with some measures containing double bar lines and repeat signs.

The fourth system of musical notation continues the piece. It features three staves. The top staff has dynamic markings of *fz* and *P*. The middle staff continues the melodic line with slurs and accents. The bottom staff continues the eighth-note accompaniment, with some measures containing double bar lines and repeat signs.

First system of a musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two flats. The first staff has dynamic markings *fz* and *p*. The second staff has a *fz* marking. The music features melodic lines with slurs and accents, and a complex rhythmic accompaniment in the lower staves.

Second system of the musical score, continuing the four-staff arrangement. It includes dynamic markings *fz* and *p*. The notation continues with melodic and rhythmic development across all staves.

Third system of the musical score. The top two staves feature whole notes with dynamic markings *pp* and *cres*. The bottom two staves continue with rhythmic accompaniment. A double bar line is present in the third measure of the bottom staves.

Fourth system of the musical score, showing further development of the melodic and rhythmic themes across the four staves.

I^r Cor. Allegro

2^d Cor. FF

I^re Flute.

2^e Flute.

I^r Hautbois.

2^d Hautbois.

I^re Clarinette.

2^e Clarinette.

I^r Basson.

2^d Basson. Allegro

I^r Violon. FF

2^d Violon. Allegro

Alto. FF

Basse. FF Allegro

Trombonnes. FF

The image shows a page of a musical score for a symphony or opera. It contains 13 staves of music, each for a different instrument or voice part. The instruments listed are: I^r Cor., 2^d Cor., I^re Flute., 2^e Flute., I^r Hautbois., 2^d Hautbois., I^re Clarinette., 2^e Clarinette., I^r Basson., 2^d Basson., I^r Violon., 2^d Violon., Alto., Basse., and Trombonnes. The music is written in 3/4 time. The tempo is marked 'Allegro' in several places. Dynamic markings include 'FF' (fortissimo) and 'p' (piano). There are some handwritten annotations, such as 'Allegro' in the 2^e Clarinette staff and 'Allegro' at the bottom of the page. The paper is aged and shows some staining.

FF
Allegro

This page of musical notation, numbered 10, contains 14 staves of music. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as clefs (treble and bass), notes, rests, and dynamic markings. The music is organized into measures by vertical bar lines. The notation includes a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. There are also some complex rhythmic patterns and dynamic markings like 'f' and 'p'. The paper shows signs of age, with some discoloration and wear.

This page of musical notation consists of 14 staves. The first 10 staves are arranged in two systems of five staves each. The first system (staves 1-5) features a treble clef on the first staff, a bass clef on the second, and treble clefs on the third, fourth, and fifth. The second system (staves 6-10) features a treble clef on the first staff, a bass clef on the second, and treble clefs on the third, fourth, and fifth. The bottom section (staves 11-14) includes a grand staff (treble and bass clefs) on the first two staves, and two single staves on the third and fourth. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. There are several ink smudges and corrections, notably a large one on the third staff of the first system and two smaller ones on the eighth staff of the second system. The word "Uniss." is written on the twelfth staff, followed by two double bar lines. The paper shows signs of age, including foxing and a vertical crease on the left side.

This page of musical score, numbered 12, contains the following parts and markings:

- Flute:** The top staff, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Clarinet:** The second staff, marked *Col 1°* (Crescendo 1st) with double bar lines indicating dynamic changes.
- Oboe 1st:** The third staff, marked *Col Oboe 1°* (Crescendo Oboe 1st).
- Oboe 2nd:** The fourth staff, marked *Col Oboe 2°* (Crescendo Oboe 2nd).
- Bassoon:** The fifth staff, featuring a melodic line with eighth notes.
- Bass:** The bottom two staves, featuring a bass line with eighth and sixteenth notes.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The page is divided into measures by vertical bar lines.

This page of musical notation consists of 15 staves. The notation is arranged in a system with various clefs and key signatures. The first staff is a treble clef. The second staff is a treble clef with the marking "Col I°" above it. The third and fourth staves are bass clefs. The fifth and sixth staves are bass clefs. The seventh and eighth staves are treble clefs. The ninth and tenth staves are bass clefs. The eleventh staff is a treble clef. The twelfth staff is a bass clef. The thirteenth staff is a treble clef. The fourteenth staff is a bass clef. The fifteenth staff is a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like "Col I°" and "FF". The page is numbered "13" in the top right corner.

Handwritten musical score for a string quartet, page 14. The score consists of 14 staves. The first two staves are for Violin I and Violin II. The next four staves are for Viola, Violoncello, and Double Bass. The last four staves are for a keyboard instrument, likely a harpsichord or spinet. The music is in a minor key with a common time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'p' and 'P'. A 'Col I°' marking is present above the second staff. The page number '14' is in the top left corner.

This page of musical notation consists of 15 staves. The notation is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'fz' (for *forzando*) and 'FF' (for *fortissimo*). There are also performance instructions like 'Col I°' and 'Col Basso' with double bar lines. The page is numbered '15' in the top right corner.

This page of musical notation consists of 16 staves. The notation is arranged in a system with two columns of staves. The first column contains staves 1 through 10, and the second column contains staves 11 through 16. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs. A 'Unis.' instruction is visible on the 11th staff. The page is numbered '16' in the top left corner.

A handwritten musical score on 17 staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings. The score is organized into systems of staves. Key annotations include:

- solo* written above a note in the 7th staff.
- mf* (mezzo-forte) written below a note in the 8th staff.
- meno* written above a note in the 11th staff.
- pp* (pianissimo) written below notes in the 11th and 12th staves.
- pizz* (pizzicato) written above notes in the 11th, 12th, and 13th staves.
- rf* (ritardando) written above notes in the 11th staff.

Clarinetti

I. Violon

This page contains a handwritten musical score for two sections: Clarinetti and I. Violon. The score is organized into four systems, each consisting of three staves. The top staff of each system is for the Clarinetti, and the bottom two staves are for the Violon. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The first system includes dynamic markings 'P' and 'PP'. The second system includes a 'mf' marking. The third system includes a 'f' marking. The fourth system includes a 'mf' marking. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and phrasing slurs.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains a melodic line with various ornaments and slurs. The second staff is in treble clef with a key signature of two flats, containing a steady eighth-note accompaniment. The third staff is in alto clef with a key signature of two flats, containing a steady eighth-note accompaniment. The fourth staff is in bass clef with a key signature of two flats, containing a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top staff continues the melodic line from the first system. The second staff continues the eighth-note accompaniment. The third staff continues the eighth-note accompaniment. The fourth staff continues the eighth-note accompaniment. Dynamic markings 'PP' (pianissimo) are present in the second, third, and fourth staves.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top staff features a more complex melodic line with many sixteenth notes. The second, third, and fourth staves continue the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, consisting of four staves. The top staff continues the complex melodic line. The second staff has the instruction 'Majeur' written above it. The third staff has the instruction 'Alto' written below it. The fourth staff continues the eighth-note accompaniment. The instruction 'Flute seule' is written above the top staff.

First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a complex melodic line. The second and third staves are treble clefs with accompaniment. The fourth staff is a bass clef with the text "Basson seul" written below it. The fifth staff is a bass clef with a simple accompaniment line.

Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff continues the melodic line. The second staff is a bass clef with the text "Fagotto solo" written above it, indicating a solo for the bassoon. The third and fourth staves are treble clefs with accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a simple accompaniment line.

Third system of musical notation. It consists of five staves. The top staff continues the melodic line. The second staff is a bass clef with a melodic line. The third and fourth staves are treble clefs with accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a simple accompaniment line.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with some grace notes. The second staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a complex rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The third, fourth, and fifth staves are also in treble and bass clefs with a key signature of one flat and a common time signature, containing sparse, mostly whole and half notes.

The second system of the musical score consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a melodic line with grace notes and some accidentals. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a rhythmic pattern of eighth notes.

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a melodic line with grace notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with *fz* (forzando) markings.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a melodic line with grace notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with *fz* markings.

The fifth system of the musical score consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a melodic line with grace notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with *fz* markings.

The sixth system of the musical score consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a melodic line with grace notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with *fz* markings.

The seventh system of the musical score consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a melodic line with grace notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with *fz* markings and triplets.

1^r. Cor

2^d. Cor

1^{re}. Flute

2^e. Flute

1^r. Hautbois

2^d. Hautbois

1^{re}. Clarinette

2^e. Clarinette

1^r. Basson

2^d. Basson

Col 1^o.

Col Oboe

Col Oboe

f

mf

F

F

F

F

la

Pressé

This page of musical notation, page 23, is titled "la" and marked "Pressé". It features 14 staves of music. The notation includes various rhythmic patterns, rests, and dynamic markings. The piece concludes with a fermata on the final note of the bottom staff.

This page of musical notation is a score for a symphony, page 24. It features 15 staves of music. The top staff is the first violin part. The second staff is labeled "Col 1^o" and contains a woodwind part with rests. The third staff is the second violin part. The fourth staff is the viola part. The fifth staff is the first cello part. The sixth staff is the second cello part. The seventh and eighth staves are both labeled "Col Oboe" and contain woodwind parts with rests. The ninth staff is the first bassoon part. The tenth staff is the second bassoon part. The eleventh staff is the contrabass part. The twelfth staff is the double bass part. The thirteenth staff is the first trumpet part. The fourteenth staff is the second trumpet part. The fifteenth staff is the trombone part. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

This page of a handwritten musical score, numbered 25, contains 15 staves of music. The notation is arranged in a system with the following characteristics:

- Staff 1:** Treble clef, starting with a whole note followed by eighth notes.
- Staff 2:** Treble clef, featuring a series of double bar lines (rehearsal marks) in the first five measures, followed by eighth notes.
- Staff 3:** Treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat), containing dotted notes and eighth notes.
- Staff 4:** Treble clef with a key signature of two flats, containing dotted notes and eighth notes.
- Staff 5:** Treble clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and a final half note.
- Staff 6:** Treble clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and a final half note.
- Staff 7:** Treble clef with a key signature of two flats, featuring double bar lines in the first five measures and eighth notes thereafter. The label "Col Oboe" is written above the staff.
- Staff 8:** Treble clef with a key signature of two flats, featuring double bar lines in the first five measures and eighth notes thereafter.
- Staff 9:** Bass clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and a final half note.
- Staff 10:** Bass clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and a final half note.
- Staff 11:** Treble clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and a final half note.
- Staff 12:** Treble clef with a key signature of two flats, containing sixteenth-note chords and a final half note.
- Staff 13:** Treble clef with a key signature of two flats, containing sixteenth-note chords and a final half note.
- Staff 14:** Bass clef with a key signature of two flats, containing sixteenth-note chords and a final half note.
- Staff 15:** Bass clef with a key signature of two flats, containing eighth notes and a final half note.

This page of musical notation consists of 14 staves. The notation is arranged in pairs of treble and bass clefs. The first staff (treble clef) begins with a dynamic marking of **FF**. The second staff (treble clef) includes the instruction **col 1º.** followed by double bar lines. The third staff (bass clef) also begins with **FF** and includes **col 1º.** with double bar lines. The fourth staff (treble clef) has a **FF** marking. The fifth staff (bass clef) has a **FF** marking. The sixth staff (treble clef) has a **FF** marking. The seventh staff (bass clef) has a **FF** marking. The eighth staff (treble clef) has a **FF** marking. The ninth staff (bass clef) has a **FF** marking. The tenth staff (treble clef) has a **FF** marking. The eleventh staff (bass clef) has a **FF** marking. The twelfth staff (treble clef) has a **FF** marking. The thirteenth staff (bass clef) has a **FF** marking. The fourteenth staff (bass clef) has a **FF** marking. The notation includes various rhythmic values, slurs, and accents.

This page of musical notation consists of 15 staves. The notation is written in black ink on aged, yellowish paper. The staves are organized into several systems. The first system includes a treble clef staff with a whole note, followed by a staff with two double bar lines, and two more treble clef staves with notes and rests. The second system features two bass clef staves with notes and rests. The third system contains two treble clef staves with notes and rests. The fourth system has two bass clef staves with notes and rests. The fifth system includes a treble clef staff with a complex rhythmic pattern of eighth notes, followed by a bass clef staff with notes and rests. The sixth system consists of two treble clef staves with notes and rests. The seventh system has two bass clef staves with notes and rests. The eighth system includes a treble clef staff with a complex rhythmic pattern of eighth notes, followed by a bass clef staff with notes and rests. The ninth system consists of two treble clef staves with notes and rests. The tenth system has two bass clef staves with notes and rests. The eleventh system includes a treble clef staff with a complex rhythmic pattern of eighth notes, followed by a bass clef staff with notes and rests. The twelfth system consists of two treble clef staves with notes and rests. The thirteenth system has two bass clef staves with notes and rests. The fourteenth system includes a treble clef staff with a complex rhythmic pattern of eighth notes, followed by a bass clef staff with notes and rests. The fifteenth system consists of two treble clef staves with notes and rests. The notation includes various clefs (treble and bass), notes (quarter, eighth, and sixteenth), rests, and double bar lines. The overall style is characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.

This page of musical notation consists of 15 staves. The notation is arranged in a system with various clefs and dynamic markings. The first staff is in treble clef and contains a melodic line. The second staff is in treble clef and contains a line of rests. The third staff is in treble clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. The fourth staff is in treble clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. The fifth staff is in treble clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. The sixth staff is in treble clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. The seventh staff is in treble clef with a key signature of two flats and contains a line of rests. The eighth staff is in treble clef with a key signature of two flats and contains a line of rests. The ninth staff is in bass clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. The tenth staff is in bass clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. The eleventh staff is in treble clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. The twelfth staff is in treble clef with a key signature of two flats and contains a line of rests. The thirteenth staff is in bass clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. The fourteenth staff is in bass clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. The fifteenth staff is in bass clef with a key signature of two flats and contains a melodic line. Dynamic markings 'FF' are placed below the first, second, third, fourth, fifth, sixth, seventh, eighth, ninth, tenth, eleventh, thirteenth, and fifteenth staves. The marking 'Unis.' is placed below the eleventh staff. The page is numbered '28' in the top left corner.

This page of a handwritten musical score, numbered 29 in the top right corner, features 14 staves. The notation is arranged in two systems of seven staves each. The first system includes staves for various woodwind instruments, with the second and third staves in the system labeled "Col Oboe 1^o" and "Col Oboe 2^o" respectively. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats, and various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. A large handwritten number "2" is written vertically in the left margin, spanning across the first two systems. The score concludes with a double bar line at the end of the second system.

LE TRAITÉ NUL.

Le Théâtre représente le dehors d'un Village, la maison de Mathurine sur la gauche, avec une Fenêtre à droite, un grand Arbre, le Village au fond.

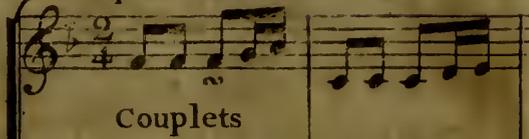
SCÈNE I^{re}

MATHURINE seule (filant à la porte)

Monsieur Simonin, ce riche fermier, qu'est établi à quelques lieux d'ici, aime Pauline et veut l'épouser. il n'ya pas a balancer...c'est une enfant charmante que Pauline! ce n'est pas parce qu'elle est ma fille, mais depuis qu'elle est revenue de Paris, cela lui a donné un maintien!... une tournure!... une loquence!... oh! les filles apprennent de bien belles choses à paris! aussi dès que les jeunes gens l'ont vue de retour, c'étoit a qui lui feroit sa cour, des éloges! des rubans! des chansons! mais j'étois là, j'étois ici j'étois partout..... (elle se lève)

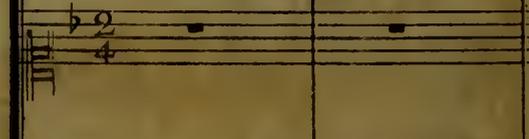
110

All^o poco vivace

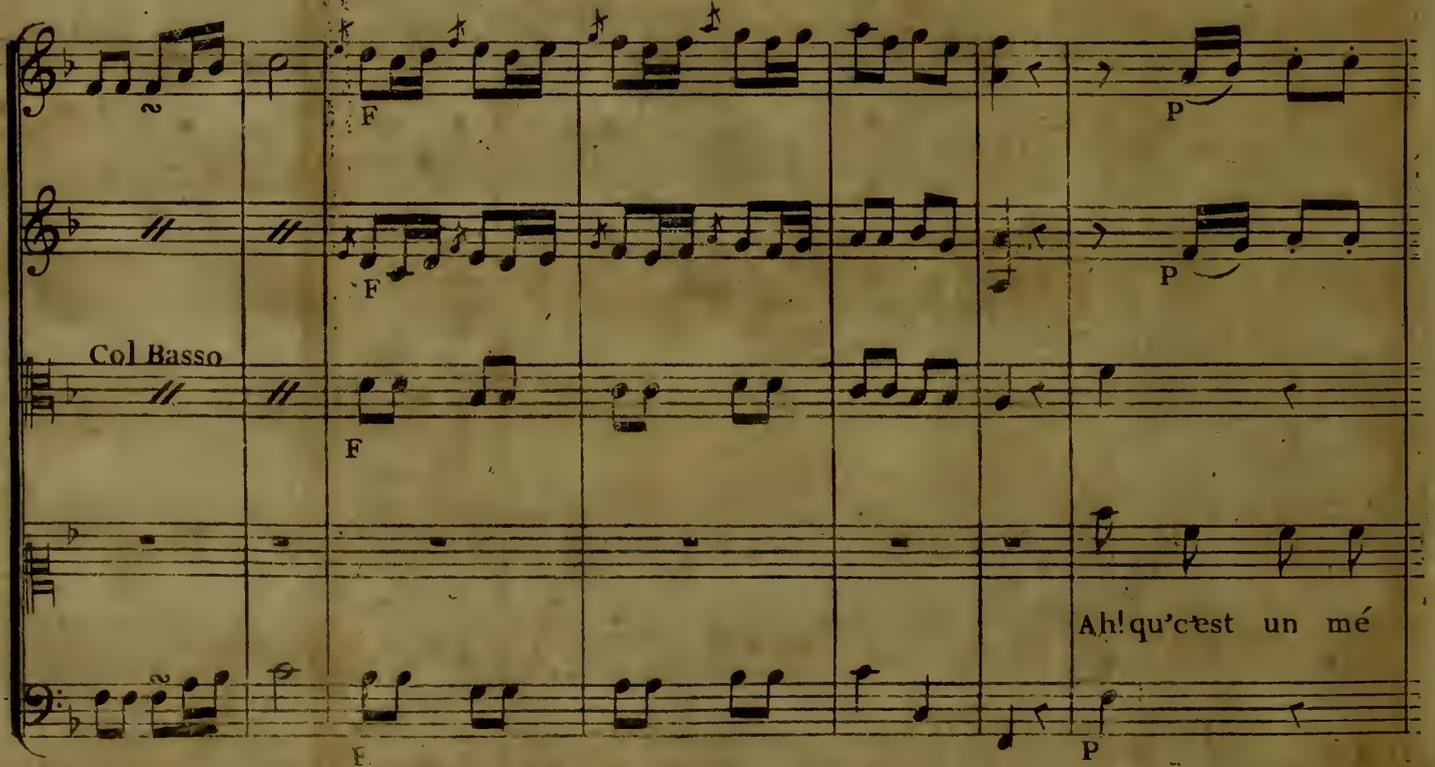
1^{re} Violon.  Couplets

2^d Violon.  Unisso

Alto  *fa fa fa sol la ut ut ut Re mi*

Mathurine 

Basse 



Col Basso

Ah! qu'est un mé

- - tier dif-fi - - ci - - le d'el' ver des fil - - les de quinze ans!

pour écar - - ter tous les a - mans, il faut é - tre bien a - gi - le! il faut

être bien a - gi - - le! pau - vres pa - - rens!

faut si peu de tems! mon dieu, mon dieu, il en faut si peu mon dieu, mon dieu, il en faut si

peu il en faut si peu il en faut si peu il en faut si peu! envain disons nous par pru-

den - ce, q'lès amou - reux sont pis q'dès loups;

pp
pp
pp
si l'Amour parl' en mêm' tems q'nous l'A . . mour s'ra

pp

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a treble clef with a piano (pp) dynamic marking, featuring a continuous sixteenth-note pattern. The second staff is a treble clef with a piano (pp) dynamic marking, showing a simple harmonic accompaniment. The third staff is a bass clef with a piano (pp) dynamic marking, also providing harmonic support. The fourth staff is the vocal line, starting with a piano (pp) dynamic marking and containing the lyrics: "si l'Amour parl' en mêm' tems q'nous l'A . . mour s'ra". The fifth staff is a bass clef with a piano (pp) dynamic marking, continuing the accompaniment.

cru de pré . fé . ren . . . ce si l'Amour parl' en mêm'

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a treble clef with a piano (pp) dynamic marking, continuing the sixteenth-note pattern. The second staff is a treble clef with a piano (pp) dynamic marking, showing a simple harmonic accompaniment. The third staff is a bass clef with a piano (pp) dynamic marking, also providing harmonic support. The fourth staff is the vocal line, starting with a piano (pp) dynamic marking and containing the lyrics: "cru de pré . fé . ren . . . ce si l'Amour parl' en mêm'". The fifth staff is a bass clef with a piano (pp) dynamic marking, continuing the accompaniment.

tems q'nous l'A . . mour s'ra cru de pré . fé . ren

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a treble clef with a piano (pp) dynamic marking, continuing the sixteenth-note pattern. The second staff is a treble clef with a piano (pp) dynamic marking, showing a simple harmonic accompaniment. The third staff is a bass clef with a piano (pp) dynamic marking, also providing harmonic support. The fourth staff is the vocal line, starting with a piano (pp) dynamic marking and containing the lyrics: "tems q'nous l'A . . mour s'ra cru de pré . fé . ren". The fifth staff is a bass clef with a piano (pp) dynamic marking, continuing the accompaniment.

ce. l'A - mour s'ra cru de pré - fé - ren - ce.

cres *F* Unisson

cres *FF*

2^e. Couplet

Quand u - ne fille est en mé - na - ge, un' mer' ne doit plus s'en mê -

p

ler; c'est auma - ri d'la sur veil - ler, si d'elle il prend quelqu'om -

bra - ge. si d'elle il prend quelqu'om - bra - ge.

F *F* Violon^o Alto

ie - poux pru - dents, faut si peu de tems! mon dieu, mon dieu, il en faut si

peu! mon dieu, mon dieu, il en faut si peu! il en faut si peu! il en faut si

peu! il en faut si peu! fait' vous ai - mer, v'la tout' la sci - en - ce; car, malgré

ad libitum *tempo 1^o.*

vos port; vos ver - roux, si l'Amour frappe en mêm'

Violon

tems q'vous, on l're - ce - vra de pré - fé - ren - ce. si l'Amour

frappe en mêm' tems q'vous, on l're - ce - vra de pré - fé - ren - ce.

on l're - ce - vra de pré - fé - ren - ce.

Violon

36 Au reste, je n'aurai plus d'inquiétude; ce sera l'affaire de Sim.... mais n'est-ce pas lui? non, c'est Jeannette, ma filleule, et GrosPierre, notre garçon de ferme. ils sont malins tous deux, mais je le sais autant qu'eux; ils épiant, ils écoutent; ils voudroient bien savoir à qui je marie Pauline, pour le dire... à elle d'abord, et à tout le village après. ouïdà, et ça n'auroit qu'à manquer.... les voici; tâchons de nous en défaire (elle se remet à filer)

SCÈNE II^e

MATHURINE, JEANNETTE, GROSPIERRE,

GROSPIERRE à Jeannette, bas.

Parle-l'i.

JEANNETTE.

Ma fine, je n'ose pas; parle-l'i toi même.... ne va pas la fâcher pourtant; elle ne nous marieroit plus.

GROSPIERRE bas.

N'aie pas peur. (haut) eh bien, not'bourgeoise, v'là donc le jour où nous saurons st'là que vous destinais à M^{lle} Pauline?

JEANNETTE.

Vous allais nous le dire pas vrai, ma marraine?

MATHURINE souriant.

Eh! peut-être ben... (sérieusement) peut-être ben que non.

GROSPIERRE étonné.

Ha, ha! pourquoi ça donc?

JEANNETTE.

Il faut pourtant que je le sachions, puisque c'est aujourd'hui.... que tout le monde....

MATHURINE.

Oh! ça c'est juste! et dès que tout le monde le saura....

GROSPIERRE riant.

Dès que tout le monde!... ben obligé de votre confiance, madame Mathurine. (à Jeannette) c'est flatteur tout-à-fait; qu'en dis-tu, Jeannette?

JEANNETTE avec ironie.

Moi, j'en sis touchée, que je ne pouvons pas trouver d'expression... faut pas le dire à parsonne au moins, GrosPierre.

GROSPIERRE.

Oh! non, diable! quand on m'a confié un secret, je me ferois plutôt... vous avez bien fait pourtant de nous conter tout franchement ce qui en est, not' maitresse, parce que nous aurions pu jaser.... sans savoir... dire, par exemple, que vous étiez femme à prendre pour Pauline le plus vieux, le plus maussade du canton, pourvu qu'il fût le plus riche; un M. Simonin, par exemple; j'aurions pu dire tout ça... mais à présent si je jasions, ce seroit bien malice à nous, puisque vous avez bien voulu nous confier vos intentions, que je vous avons promis de n'en parler à personne, et que je vous tout de ce pas vous tenir

notre parole. (revenant) ça fait aussi que quand vous aurez comme ça queuqu'secrets d'importance, vous n'manquerez pas de nous les communiquer.... ça entretien l'amiqué pas vrai, madame Mathurine?

MATHURINE.

Sans doute.

GROSPIERRE revenant.

Et l'estime?...

MATHURINE.

Je le crois.

GROSPIERRE revenant.

Et la reconnoissance?

MATHURINE impatientée.

En voila assez.

GROSPIERRE.

Adieu, madame Mathurine

JEANNETTE.

Adieu, ma marraine.

(ils sortent en riant)

SCÈNE III^e

MATHURINE seule.

Adieu, adieu.... ah, ah! ils ont deviné, et vont peut-être... par dépit... eh! qu'est-ce que cela me fait après tout? ce ne sont pas eux qui pourroient faire manquer mon projet; je ne crains qu'un neveu de Simonin, bien aimable, à ce qu'on dit, et que ma fille auroit pu préférer si elle l'avoit connu; tout sera terminé avant qu'elle puisse le voir, et quand elle sera sa tante, il n'y aura plus à s'en dédire v'là M. Simonin.

SCÈNE IV^e

MATHURINE, SIMONIN.

SIMONIN.

Vous m'attendiais?

MATHURINE.

Pour un amoureux, vous n'êtes trop empressé.

SIMONIN.

Le cœur n'a pas vieilli, madame mathurine; mais les jambes....

MATHURINE.

Ne palais pas de ça... vous êtes droit comme une jeunesse.

SIMONIN.

J'ons pourtant 20 ans de plus que vous, mais n'im porte; tel que je suis, me v'là j'ai de l'amour, de l'argent; j'arrive un peu tard au rendez-vous; (riant) mais enfin j'arrive, et peut-être y resté-je aussi long-tems qu'un autre, lorsqu'une fois j'y suis arrivé. (il rit)

MATHURINE riant aussi.

Eh ben quand je vous le disois... mais parlons sérieusement: vous aimez Pauline?

Andante marqué

Cornu insol

Oboi

Fagotti

1^r.Violon

2^e.Violon

Alto

Mathurine

Simonin

Basse

DUETTO

Col Basso

Col Basso

DUETTO

Vous qui vou- lez èt' son E - - poux.

Col Basso

quoi! tout au - tant? quoi! tout au - tant?

vous le ju - - re oui, tout au - tant. oui, tout au -

Col Basso

PP

Col Basso

PP

Col Basso

PP

(a part) (a part)

quel bon par - ti! vingt mille é - cus! je ne comp - tais pas la des -

- tant. oui, tout au - tant: vingt mille é - cus. et' ne comp - tait pas la des -

PP

-sus. quel bon par - ti! vingt mille é - cus! je ne comp - tais pas la des - sus. je ne comp -
 -sus. el' ne comp - tait pas la des - sus. el' ne comp - tait pas la des - sus. el' ne comp -

Musical notation includes treble and bass staves with piano accompaniment. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).

-tais pas la des - sus. je ne comp - tais je ne comp - tais pas la des - -
 -tait pas la des - sus. el' ne comp - tait el' ne comp - tait pas la des - -

Musical notation includes treble and bass staves with piano accompaniment. Dynamics include *cres* (crescendo).

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line has lyrics: *...sus je ne comptais pas la des - sus.*
...sus el ne comptait pas la des - sus.
vous voulez que j'sois
sol

Performance markings include *F* (forte) and *PCol la voce* (piano col la voce). The piano accompaniment includes a *Col Basso* section.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line has lyrics: *son E - - poux; mais a Pau - lin; que don - nez vous?*
dix mille e - -

Performance markings include *F* (forte), *PCol la voce* (piano col la voce), *sol*, and *ff* (fortissimo). The piano accompaniment includes a *Col Basso* section.

- cus; la chose est sû re
 joyeux
 dix mille écus vrai - ment

Dynamics: *p*, *crs*, *F*, *P*, *fz*
 Chords: *F*, *E*

oui tout au - tant je vous le ju - - re oui tout au -
 quoi tout au - tant

Dynamics: *P*, *crs*, *F*, *fz*
 Chords: *F*, *E*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture with a *Col Basso* section. Dynamics include *fz*, *pp*, and *cres*. The vocal line has lyrics: "tant, oui tout au - tant, oui tout au - tant, oui tout au - tant, oui tout au - quoi! tout au - tant? quoi! tout au - tant? quoi! tout au - tant? quoi! tout au -".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *F*, *sol*, *pp*, and *P*. The vocal line has lyrics: "- tant, oui tout au - tant, dix mille é - res. oui tout au - tant, dix mille é - tant? quel bon par - ti! dix mille é - cus! je ne comp - tais pas la des -".

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. The score includes dynamic markings such as *FP* (fortissimo piano) and *cres* (crescendo). The lyrics are:

(a part)
 -sus. il ne comp-tait pas la-des - sus. il ne comp-tait il ne comp - tait pas
 -sus. je ne comp-tais pas la des - sus. je ne comp-tais je ne comp - tais pas

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. The score includes dynamic markings such as *F* (fortissimo) and *cres* (crescendo). The lyrics are:

la des - sus. il ne comp-tait il ne comp - tait pas la des - sus.
 la des - sus. je ne comp-tais je ne comp-tais pas la des - sus.

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top two staves are vocal parts. The third staff is a bass line with double bar lines. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is a bass line with the label "Col Basso". The sixth and seventh staves are piano accompaniment.

(haut)
vous avez donc vingt mille écus, et vous en faites

Musical score for the vocal line with lyrics. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. A piano dynamic marking "p" is present below the first measure.

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The top two staves are vocal parts. The third staff is a bass line with double bar lines. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is a bass line with the label "Col Basso". The sixth and seventh staves are piano accompaniment.

non, dix mille pas davantage; dix mille dix mille par-ta-ge?

Musical score for the vocal line with lyrics. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes.

oboi

oboi P

le, pas plus (tres étonné) oui, je don - ne tout a Pau - li - ne.

et vous don - nez tout à Pau - li - ne. quoi? vous don -

FP FP

oui, je don - ne tout a Pau - line. après ma mort, après ma

- nez tout a Pau - li - ne.

F

Corni

musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

mort, je lui des-ti - ..ne. *vivement* rien. rien. rien.
 et de vot' vi - vant? rien? rien? rien? oh! vraiment,

musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

a - près ma mort, je lui des -
 vous l'entendez bien! a - près vot' mort, tout à Pau - li - ne,

ti-ne rien. rien. rien. *avec malice* ma Pau-
 et de vot'vi - vant, rien! rien! rien! oh! vraiment, vous l'entendez bien!

Dynamic markings: F, P, F, F, fz, PP, PP, F, P, F, F, PP.

line aura tout mon bien. ici plus d'un garçon l'en-
 oh! vraiment, vous l'entendez bien!

Dynamic markings: P, PP, fz, PP, PP, P.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "vie dé_cidez vous: dé_cidez vous: je n'ferons pas cette fo_li_e: non, non, mor_gué, non, non, mor_". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf*, *pp*, and *p*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "dé_ci_dez vous: j'ny changerons rien. dé_cidez vous: dé_cidez _gué, non, non, mor_gué, je n'en ferons rien. non, non, mor_gué,". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf*, *p*, and *pp*.

vous: dé - ci - dez
 je n'en ferons rien, non, non, non, non, je n'en ferons rien, non, non, non, non, non, non, mor -

vous: j'ny chan - ge - rons rien. rien. rien. rien. rien. rien.
 gue, je n'en fe - rons rien. rien. rien. rien. rien. rien.

Allegro

rien. rien. rien. (à part) fi, de l'ava - ri - ce! fi, de l'ava - ri - ce!

rien. rien. rien. mau - dit a - mour! mau - dit a - mour! mau - dit a -

sec *Allegro* *fz* *P* *fz* *P* *fz* *P*

c'est à vous de vous dé - ci -

mour! jen'sais à quoi me dé - ci - der.

fz *P* *FP*

First system of musical notation. It includes a grand staff with piano accompaniment (F P) and vocal lines. The piano part features chords and rhythmic patterns. The vocal lines are in treble and bass clefs, with lyrics: "der. c'est à vous de vous dé-ci-der." and "je n'sais à quoi me dé-ci-der." Dynamic markings include *fz* and *Col Bas.*

Second system of musical notation. It includes a grand staff with piano accompaniment (F P) and vocal lines. The piano part features chords and rhythmic patterns. The vocal lines are in treble and bass clefs, with lyrics: "der. c'est à vous de vous dé-ci-der." and "je n'sais à quoi me dé-ci-der." Dynamic markings include *fz* and *Col Bas.*

Third system of musical notation. It includes a grand staff with piano accompaniment (F P) and vocal lines. The piano part features chords and rhythmic patterns. The vocal lines are in treble and bass clefs, with lyrics: "der. c'est à vous de vous dé-ci-der." and "je n'sais à quoi me dé-ci-der." Dynamic markings include *fz* and *Col Bas.*

Fourth system of musical notation. It includes a grand staff with piano accompaniment (F P) and vocal lines. The piano part features chords and rhythmic patterns. The vocal lines are in treble and bass clefs, with lyrics: "der. c'est à vous de vous dé-ci-der." and "je n'sais à quoi me dé-ci-der." Dynamic markings include *fz* and *Col Bas.*

(à part)

peut on a - voir un tel ca - pri - ce? peut on a - voir un tel ca -

peut on a - voir un tel ca - pri - ce? peut on a - voir un tel ca -

- pri - ce? peut en a - voir un tel ca - pri - ce? peut on a -
 - pri - ce? peut on a - voir un tel ca - pri - ce? peut on

a - voir un tel ca - pri - ce? peut on a - voir un tel ca - price?
 a - voir un tel capri - ce? peut on a - voir un tel capri - ce?

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "mau . dit a . mour! mau . dit a . mour! mau . dit a . mour!". The piano accompaniment includes a "Col Basso" part and a "Chaut" part. Dynamics include *fz* and *P*.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "faut-il fuir, ou faut-il cé . der." and "(a part) il s'at . tendrit, il va cé . der." The piano accompaniment includes a "solò" part. Dynamics include *PP*, *F*, *f*, and *FP*.

il s'atten - drit, — il va cé - der, il s'atten -
 faut il, fuir, — faut il cé - der? faut il

Andante
 Andante
 Andante
 Andante
 Andante
 Andante
 Andante

— drit, il va cé - der, il s'atten - drit, il va cé - der. —
 fuir, faut il cé - der? faut il fuir, faut il cé - der?

he bien, j'en fais le sa-cri - fi-ce; je le vois, il faut vous cé - der.

(haut) *tr* *p* *Col Basso* *(haut)* *Pau.*

-lin' merit' le sacri - fi-ce, et vous fait' biende me cé - der. *(joyeux comme deux personnes qui sortent d'un grand embarras)*

tr *Col Basso* *All^o poco vivace.* *F*

allons, mor-gué! plus de que-relle; c'est affair' fait, et touchez
 allons mor-gué plus de que-relle c'est affair' fait' et touchez

Col Basso

Dynamic markings: P, F

la... la v'la: la vot'... c'est affair' fait' et touchez la vot' main la
 la.. vot' main. la v'la c'est affair' fait' et touchez la la v'la la vot'

Dynamic markings: PP

(a part)

v'la ah! quel plai - sir je sen - tons la! ah! quel plai - sir je sen - tons

ah! quel plai - sir je sen - tons la! ah! quel plai - sir je sen - tons

(a part)

lalla fi ne mouch' que v'la! la fi ne mouch' que v'la! c'est affair' fait' et touchez

(a part) lalla fi ne mouch' que v'la! la fi ne mouch' que v'la! c'est affair' fait' et touchez

Col Basso

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand, left hand, and a keyboard instrument. Dynamics include *pp*, *F*, and *cres*. The vocal line includes the lyrics: "la c'est affair' fait, et touchez la...et touchez la..et touchez la..et touchez la..ah!quel plai-".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *F* and *cres*. The vocal line includes the lyrics: "-sir je r'sen tons la!ah!quel plai sir je r'sentons la!".

SIMONIN.

Il faut que cela soit baclé drès aujourd'hui.

MATHURINE.

Drès tout-à-l'heure; et je vais de ce pas...

SIMONIN.

Mais encore faut-il que Pauline sache...

MATHURINE.

Bon! les mères savent, et les filles épousent,

SIMONIN.

Et puis les maris sont?..

MATHURINE. *vivement*

Heureux. allais, laissez-moi faire; quand je lui aurons dit que je veux qu'elle vous aime...

SIMONIN *riant*.

Elle m'en aimera un peu moins, j'savons cela.

MATHURINE.

Vous craignais donc qu'elle ne fasse quelque^s difficultés?

SIMONIN.

Oui, ma fine, je le crains.

MATHURINE.

Eh bien, moi qui ne disons rien, j'ons peut-être plus de sujet de craindre que ça ne manque de votre côté.

SIMONIN.

Comment?

MATHURINE.

Est-ce qu'on n'est pas venu medire confidément. M. Simonin a un neveu....)

SIMONIN.

Pardine, ce n'est pas un mystère.... et un ben gentil garçon même.

MATHURINE *riant*.

Il aime beaucoup ce neveu....

SIMONIN.

C'est tout naturel, et il me le rend bien.... ou il auroit tort.

MATHURINE.

Il est de droit son héritier.

SIMONIN.

Oh! oui, jusqu'à ce que par nous mêmes... ça s'entend.

MATHURINE.

Et l'on a ajouté que s'il venoit à savoir vot' mariage, il feroit tout pour vous engager à le rompre.

SIMONIN.

Oh! pardine, je l'y conseillerions, qu'il se marie lui tant qu'il le voudra, je ne l'en empêcherons pas; c'est bien le moins que j'aie le même droit. Je l'ai placé à Paris; il a fait son chemin; il est devenu un Monsieur; qu'il y reste. mais il n'a ni le pouvoir ni l'envie de s'opposer à mon mariage; et s'il s'en avisoit, il n'y a amiquié qui tienne; j'épouserois Pauline en sa présence, et je l'y dirions avant la fin de l'année: monsieur mon neveu, embrassez votre cousin.

MATHURINE.

C'est parler en homme, ça!... mais ça ne suffit pas pour me rassurer... car ce neveu ce sont toujours les voisins qui jasant, ce neveu n'auroit qu'à arriver au moment qu'on s'y attendroit le moins; prier, pleurer, caresser son oncle: celui-ci, par foiblesse

SIMONIN.

C'est impossible.

MATHURINE.

Je le crois, mais enfin... que voulez-vous? j'ai peur, vous avez peur aussi: tenez, faut faire quelque chose pour nous garir de ce mal-la; convenons que si l'obstacle venoit de vous ou de votre neveu, Simonin fait un mouvement d'impatience), vous êtes sûr qu'il n'en viendra pas? vous consentez à me bailler dix mille francs.

SIMONIN.

Si l'obstacle vient de moi ou de mon neveu, dix mille francs?... C'est bien fort.

MATHURINE.

Mais puisque vous êtes sûr... et puis, c'est vous prouver le cas que je fais de votre alliance puisque je vous demandons si cher d'dédommagement.

SIMONIN *avec finesse*.

Vous êtes trophonête!... mais aussi si ste petite Pauline... qui vous obéit toujours, s'avisoit aujourd'hui

MATHURINE *vivement*

Dix mille francs de même, c'est juste.

SIMONIN.

Je n'ous plus rien à répondre... v'la un drôle de traité!... mais vous le voulez?... il faut donc aller chez le Notaire rediger ça... en façon d'acte.

MATHURINE.

Oui, je ferons chacun notre convention par écrit.

SIMONIN.

Et que je signerons tout de suite?...

MATHURINE.

C'est ça!... Jeannette. (elle appelle.)

SCÈNE V.

LÉS PRÉCEDENS, JEANNETTE.

MATHURINE.

Que fait Pauline?

JEANNETTE.

Elle lit, madame Mathurine.

MATHURINE.

All' ne verra pas dans son livre ce que je vais te charger de lui dire.

JEANNETTE.

Ouida!

MATHURINE.

Tu lui diras d'abord... de se parer, de mettre sa robe neuve.

JEANNETTE.

(A part) Ho, ho! (haut) elle l'a, madame Mathurine: c'est aujourd'hui fête au village.

MATHURINE.

Et puis après, tu l'i diras... mais non, c'est moi qui me réserve de lui apprendre cette bonne nouvelle. monsieur Simonin, monsieur Simonin! allons chez le Notaire.

SIMONIN.

Allons.

SCÈNE VI.

JEANNETTE seule.

Ah, mon dieu! v'la qui est certain... ils vont chez le Notaire... une bonne nouvelle, dit m^d Mathurine!

oh! c'est fini, Pauline est sacrifiée... Quand elle va savoir ça!... et son jeune amoureux qui vient d'arriver tout exprès pour la voir, et sans que personne le connoisse ici: je comptois qu'all' auroit une surprise, mais ma fine elle va en avoir deux.

SCÈNE VII.

PAULINE, JEANNETTE,

PAULINE.

Eh bien, ma chère Jeannette, tes conjectures étoient-elles fondées?

JEANNETTE.

Que trop: le vieux est venu; votre mère et lui ont causé long-tems ensemble; et puis ils sont allés chez le Notaire.

PAULINE.

O ciel! et Dulis, quand il apprendra...

JEANNETTE.

Le pauvre garçon!... c'est singulier pourtant votre aventure avec lui! vous l'avez aimé sans savoir seulement qui il étoit.

PAULINE tendrement.

Il étoit aimable; c'étoit tout ce qu'il m'importoit de savoir pour l'aimer.

JEANNETTE.

C'est vrai; mais il dépend d'une famille que vous ne connoissez pas.

PAULINE avec sensibilité.

Il m'a dit que ses parens étoient riches, et qu'ils ne vouloient que son bonheur. d'après cela, j'ai dû croire qu'ils ne supposeroient pas à notre union.

JEANNETTE.

Voilà d'excellentes raisons; c'est dommage que les pères et les mères ne veulent pas toujours s'en contenter... enfin, vous pensés sans cesse à Dulis; vous l'aimez encore... quoique depuis un mois vous n'avez pas entendu parler de lui?

PAULINE.

Si je l'aime! écoute, et juge

N.º 3

per et 3^e couplets pour M^e Desan-court

Couplets

andante *Con Moto*

Cors en r

Clarinettes

1^{re} Violon

2^d Violon

Alto

Alto

Pauline

Basse

Pauline

Souvent la nuit, quand je som-meil-le, jecrois le voir à mes ge-

- noux; tous les ma - tins quand je m'é - veil - le, je re - grette un songe si

Musical notation for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line includes lyrics: "- noux; tous les ma - tins quand je m'é - veil - le, je re - grette un songe si". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *fz* and *pp*.

doux. lorsqu'on parle de ma - ri - age je fais des vœux pour être a lui. ah! dis-

Musical notation for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The key signature remains two sharps. The vocal line includes lyrics: "doux. lorsqu'on parle de ma - ri - age je fais des vœux pour être a lui. ah! dis-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *fz*, *p*, and *pp*.

Unisson

fz

moi toi même aujourd'hui si l'on peut ai-mer davan ta - - ge? ah! dis-

Col 1^a 8^a

fz

cres

moi toi même aujourd'hui si l'on peut ai-mer davanta - - ge? si l'on peut ai-

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet in the right hand.

mer d'avanta - - ge?

au 3^e

2^e. Couplet

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

On me vo - yoit près de ma mè - re ri - re tou - jours et fo - lâ -

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. A 'Cor' (horn) part is indicated in the vocal line.

- trer; triste à pré - sent et so - li - tai - re, je ne fais plus que sou - pi - rer.

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

tout me dé - plait dans ce vil - lage depuis que je suis loin de lui. ah! dis moi toi

Musical score for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

même aujour - d'hui si l'on peut ai - mer davan - ta - - ge? ah! dis moi toi même au - jour -

ff *ff*

Violon

dhui si l'on peut ai - mer d'avan.ta - - ge? si l'on peut ai - mer d'avan.ta - ge?

cres *cres* **F**

3^e. Couplet Je dois pour - tant à la ten - dres - se un a - veu qui va me cou -

p

ter... est-ce une er - reur, une foi - blesse? a toi je veux m'en ra - por - ter.

p **Cor**

— quand je pense à mon mari - age à ce mo - ment rempli d'ap - pas... mon cœur a -

fz (Jannette souriant a ce moment
hé bien pauline hé bien)

— lors me dit tout bas que l'on peut ai - mer d'avan.ta - ge mon cœur a - lors me dit tout

fz **fz**

bas que l'on peut ai - mer d'avanta - - ge que l'on peut ai - mer d'avanta - ge.

Violon **F**

ARIA

All.^o Brillante.

JEANNETTE se levant.
Je n'ai pas été mariée, mais quoique ça, je gagerois
que votre cœur a raison... je gagerois quelque chose.

PAULINE.

Quoi donc?

JEANNETTE.

C'est que votre amoureux pense de même.

PAULINE.

Et il ne vient pas!

JEANNETTE.

Je gage encore qu'il viendra.

PAULINE émue

Jeannette!

JEANNETTE.

Peut-être même qu'il est venu.

PAULINE avec espérance.

Ma chère Jeannette

JEANNETTE.

Et que si vous voulez m'attendre ici, je pourrais
fort bien ne pas tarder à vous l'amener.

PAULINE l'embrassant et la repoussant.

Va donc, ma chère Jeannette; mais tu te trom-
pes peut-être; va toujours, et reviens le plutôt
que tu pourras. (Jeannette sort.)

SCÈNE VIII^e

PAULINE seule.

S'il étoit ici, j'espérerois encore; peut-être pour-
rois-je attendrir ma mère; mais, hélas! je me
flatte en vain.

Cornu
in mi b

Clarineti
in si b

Fagotti

I^r Violon

2^d Violon

Alto

Basse

Col Basso

Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a whole rest. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a bass clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a treble clef with a melodic line. The sixth staff is a bass clef with a melodic line. The seventh staff is a bass clef with a melodic line. Dynamics include **FF** (fortissimo) in the second and fourth staves. There are double bar lines in the sixth staff.

Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a bass clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a treble clef with a melodic line. The sixth staff is a bass clef with a melodic line. The seventh staff is a bass clef with a melodic line. Dynamics include **FF** (fortissimo) in the second staff. There are double bar lines in the fifth staff.

—

A musical score for the first system, consisting of seven staves. The top three staves are for the vocal line, and the bottom four are for the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time. The vocal line begins with the lyrics "A - mour! a - mour! j'in - - vo - - que ta puis - - san - ce,". The piano accompaniment includes dynamic markings "P" (piano) and "F" (forte). The word "pauline" is written in a cursive hand above the first vocal staff.

pauline
A - mour! a - mour! j'in - - vo - - que ta puis - - san - ce,

A musical score for the second system, consisting of seven staves. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal line begins with the lyrics "a - mour! a - mour! j'in - - vo - - que ta puis - -". The piano accompaniment includes dynamic markings "F" (forte) and "P" (piano).

a - mour! a - mour! j'in - - vo - - que ta puis - -

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by a half note G4. The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are: *-san-ce, dai - - - gne vo - ler à*

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by a half note G4. The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. Dynamics include *P* (piano). The lyrics are: *men se - cours; dai - gne vo - ler*

First system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a prominent sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand. The vocal line has lyrics: "à mon se - cours;". Dynamics include *cres* and *F*. The *Col Basso* part is marked with double slashes (//).

Second system of musical notation. It continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note arpeggiated figure. Dynamics include *cres*, *F*, and *FF*. The *Col Basso* part is marked with double slashes (//).

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-style texture with a double bar line in the fifth measure. The vocal line has lyrics: "c'est à toi seul que j'ai re-cours;".

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. Dynamics include *P* (piano) and *solo*.

Lyrics: c'est à toi seul que j'ai re-cours;

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-style texture with a double bar line in the fifth measure. The vocal line has lyrics: "re trom-pe pas ne trom-pe pas mon es-pe-ran-ce. ne tron-pe".

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. Dynamics include *P* (piano) and *solo*.

Lyrics: re trom-pe pas ne trom-pe pas mon es-pe-ran-ce. ne tron-pe

Musical score system 1, measures 1-4. It features a vocal line with lyrics "pas mon es - pé - - - ran" and a piano accompaniment. The piano part includes a section labeled "Col Basso" with double bar lines. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Musical score system 2, measures 5-8. It continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features dynamic markings "FP" (Forte Piano) in measures 7 and 8. The key signature and time signature remain the same.

Musical score system 3, measures 9-12. This system includes parts for "Clarinette" and "Bassons", both marked "PP" (Pianissimo). It also features two staves of piano accompaniment, one marked "FP" and another marked "P" (Piano). The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

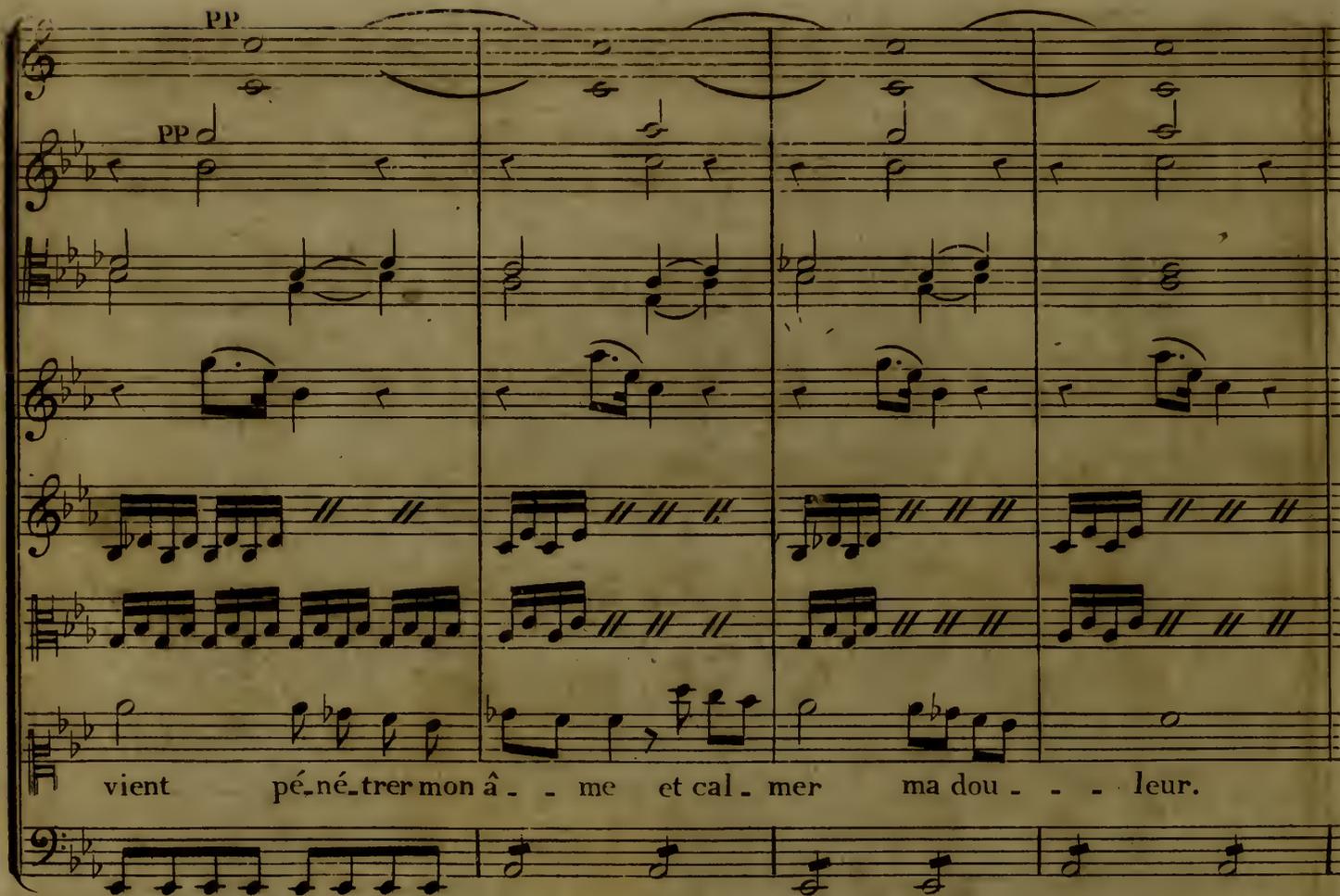
The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats. The second staff is a piano accompaniment line with a treble clef, two flats, and a 3/4 time signature. The third staff is a piano accompaniment line with a bass clef, two flats, and a 3/4 time signature. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines with treble clefs, two flats, and a 3/4 time signature. The sixth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, two flats, and a 3/4 time signature. The seventh staff is a piano accompaniment line with a bass clef, two flats, and a 3/4 time signature. The lyrics "oui, l'as-pect du bon-" are written below the vocal line.

oui, l'as-pect du bon-

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats. The second staff is a piano accompaniment line with a treble clef, two flats, and a 3/4 time signature. The third staff is a piano accompaniment line with a bass clef, two flats, and a 3/4 time signature. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines with treble clefs, two flats, and a 3/4 time signature. The sixth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, two flats, and a 3/4 time signature. The seventh staff is a piano accompaniment line with a bass clef, two flats, and a 3/4 time signature. The lyrics "heur, ain - si qu'un trait de flâ - - - me," are written below the vocal line.

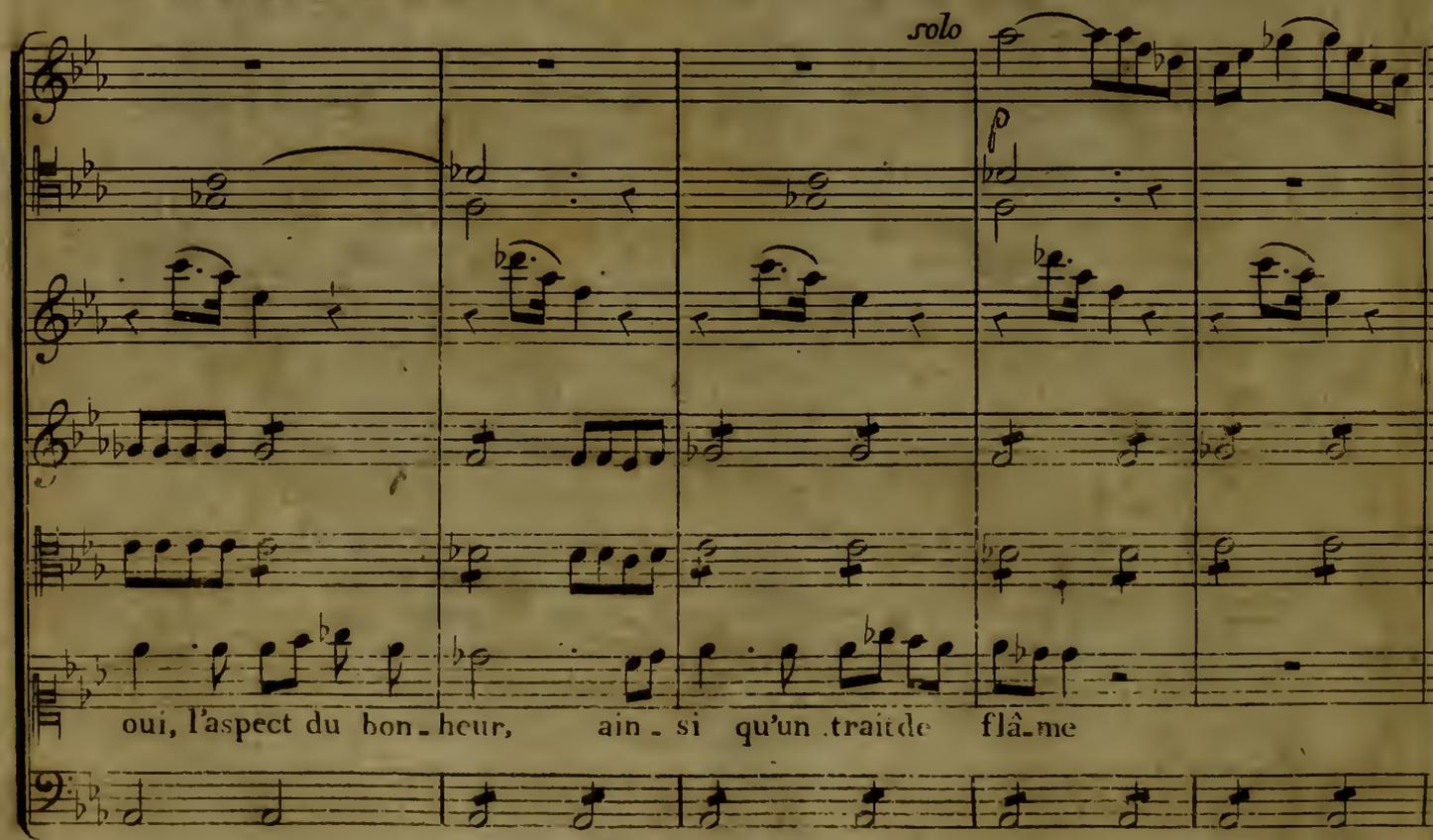
heur, ain - si qu'un trait de flâ - - - me,

pp



vient pé.né.trer mon â . . me et cal . mer ma dou . . . leur.

solo



oui, l'aspect du bon . heur, ain . si qu'un . trait de flâ . me

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a melodic phrase. The second staff is the piano accompaniment, featuring a bass line with a long note and a treble line with chords. The third and fourth staves are the vocal line and piano accompaniment respectively, continuing the melody. The fifth and sixth staves are the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of eighth notes. The seventh staff is the vocal line, ending with a final note. The lyrics are: "vient pénétrer mon â-me et cal-mer ma dou-leur".

vient pénétrer mon â-me et cal-mer ma dou-leur

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line, mostly silent. The second staff is the piano accompaniment, featuring a bass line with a long note and a treble line with chords. The third and fourth staves are the vocal line and piano accompaniment respectively, continuing the melody. The fifth and sixth staves are the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of eighth notes. The seventh staff is the vocal line, ending with a final note. The lyrics are: "vient pé-né-trer mon â--me et cal--".

vient pé-né-trer mon â--me et cal--

PP

mer ma dou - - leur. et cal - -

mer ma dou - - leur. a - - mour! a -

cras

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features the lyrics: "mour a - - mour a - mour a - mour j'in - -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *F* and *pp*.

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features the lyrics: "vo - - que ta puis - - san - ce a - mour a - -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *F* and *pp*.

— mour j'in - - vo - - que ta puis - - san - ce.

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of five staves: two grand staves (treble and bass clefs) and three smaller staves (likely for harpsichord or lute). The piano part features a complex texture with many sixteenth-note passages. The lyrics are: "— mour j'in - - vo - - que ta puis - - san - ce." There are dynamic markings 'f' and 'F' and a fermata over the first measure of the vocal line.

dai . . . gne vo . . . ler à mor se . . .

Detailed description: This system contains the second two lines of music. The vocal line continues on the same staff. The piano accompaniment continues with similar textures. The lyrics are: "dai . . . gne vo . . . ler à mor se . . ." There are dynamic markings 'pp' and 'P' throughout the system.

— cours dai . . gne vo . lei

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are: "— cours dai . . gne vo . lei".

cres *F* *p* *sol* *F* *F* *F* *F*

à mon se - cours c'est à toi

cres *F* *F* *F*

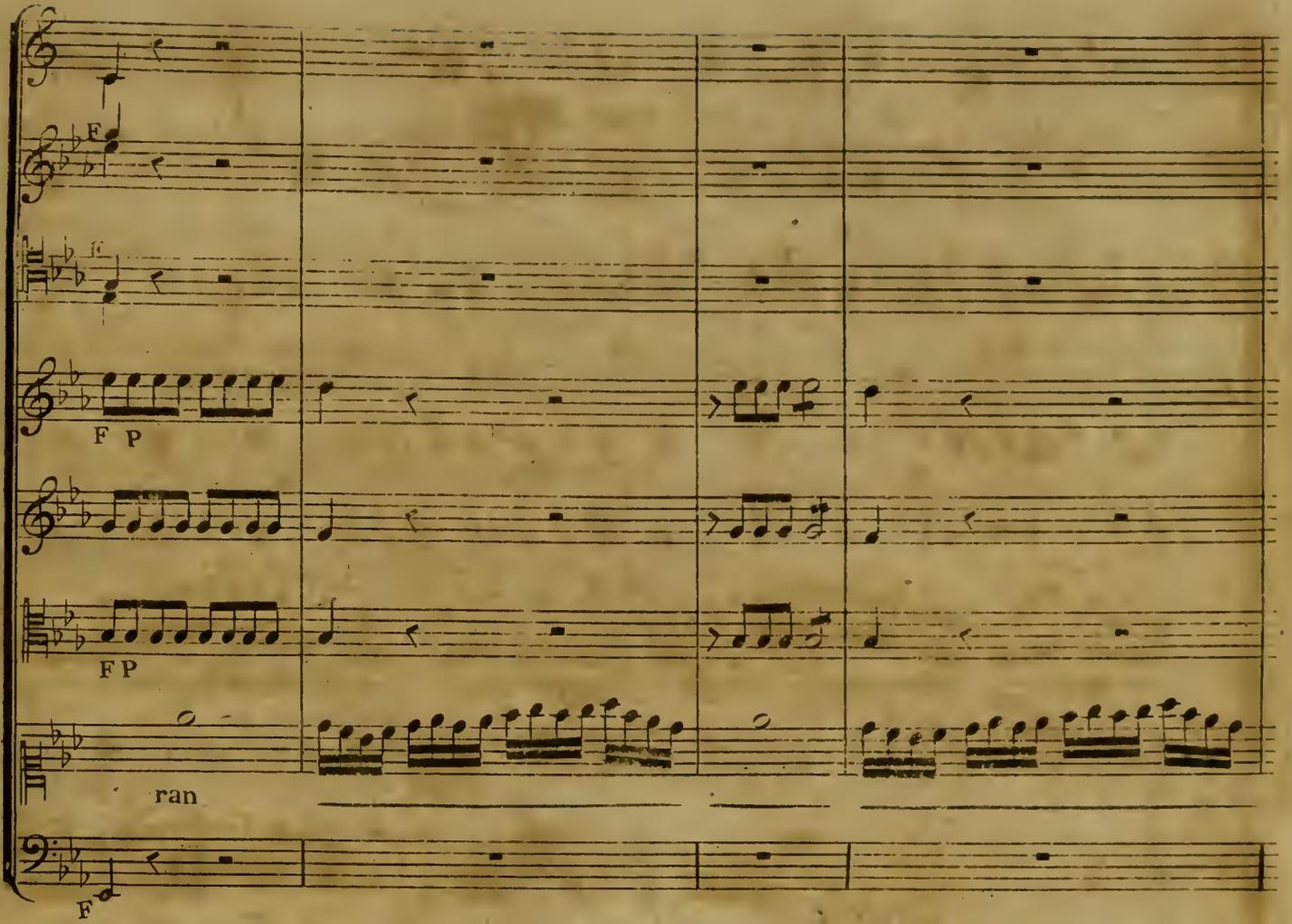
Col Basso

This system contains the next four measures. The piano part features a section marked "Col Basso" with double bar lines. The vocal line continues with the lyrics: "à mon se - cours c'est à toi". Dynamic markings include *cres* (crescendo), *F* (forte), and *p* (piano). A "sol" (solo) marking is present above the piano part in the third measure.

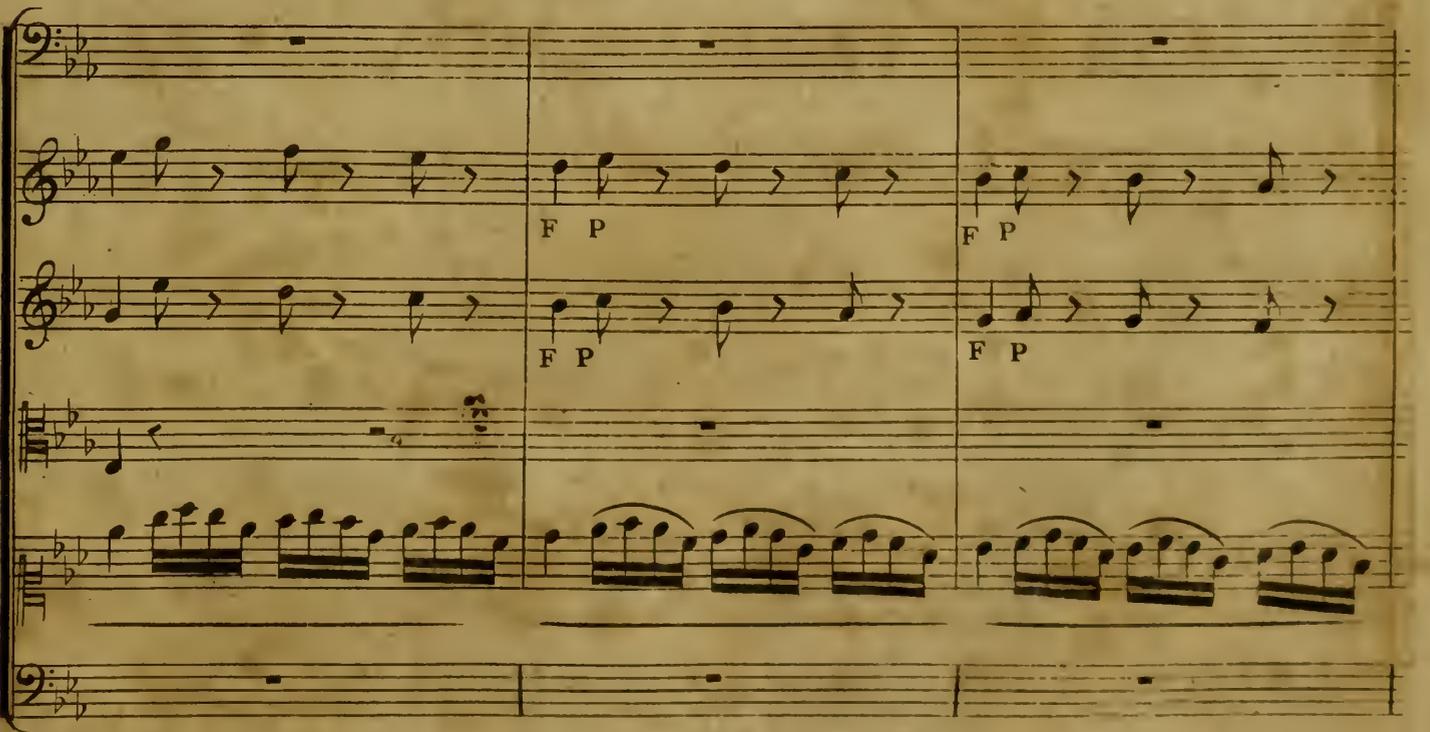
soli

seul que j'ai re - cours ne trompe pas mon espé -

-rance ne trompe pas mon espé - - ran - - ce ne trom-pe pas mon es - pé -



Musical score system 1, featuring a grand staff with five staves. The top staff is a treble clef with a single note. The second staff is a treble clef with a chord marked 'E'. The third staff is an alto clef with a chord marked 'F'. The fourth staff is a treble clef with a melodic line starting with a forte dynamic 'F' and piano 'P'. The fifth staff is a treble clef with a melodic line. The sixth staff is an alto clef with a melodic line starting with a forte dynamic 'F' and piano 'P'. The seventh staff is a grand staff with a piano part marked 'ran' and a melodic line. The eighth staff is a bass clef with a melodic line starting with a forte dynamic 'F'.



Musical score system 2, featuring a grand staff with five staves. The top staff is a bass clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line marked with accents and a forte dynamic 'F' and piano 'P'. The third staff is a treble clef with a melodic line marked with accents and a forte dynamic 'F' and piano 'P'. The fourth staff is an alto clef with a melodic line. The fifth staff is a grand staff with a piano part marked with accents and a forte dynamic 'F' and piano 'P'. The sixth staff is a bass clef with a melodic line.

This page of handwritten musical notation contains a score for a piano piece. The score is organized into two systems of staves. The first system consists of six staves: a grand staff (treble and bass clefs) at the top, followed by two piano staves (treble and bass clefs), and a grand staff at the bottom. The second system also consists of six staves, with a grand staff at the top, followed by two piano staves, and a grand staff at the bottom. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. Dynamics include *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *f* (forte). Performance instructions include *Solo p* and *Col. Passo* (Collegato Passo). There are several handwritten 'X' marks on the page, including two on the left margin and one on the right margin near the bottom system. The notation includes various rhythmic figures, such as sixteenth-note runs and triplet patterns, as well as rests and phrasing slurs.

Musical score system 1, consisting of seven staves. The top six staves are in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The bottom staff is in bass clef. The system is divided into three measures. The first measure contains a dense, dark scribble in the fifth staff, followed by a double bar line. The second and third measures contain similar scribbles in the fifth staff, also followed by double bar lines. The other staves contain musical notation, including notes, rests, and dynamic markings.

Musical score system 2, consisting of seven staves. The top six staves are in treble clef with a key signature of two flats. The bottom staff is in bass clef. The system is divided into four measures. The first measure contains a dense, dark scribble in the fifth staff, followed by a double bar line. The second and third measures contain similar scribbles in the fifth staff, also followed by double bar lines. The fourth measure contains musical notation. The bottom staff has the lyrics "ce ne trompe pas mon es-pé-". Above the bottom staff, there are dynamic markings: "cres" in the second measure, "cres" in the third measure, and "FP" in the fourth measure. Above the top staff, there are notes labeled "F". Above the second staff, there are notes labeled "E". Above the third staff, there are notes labeled "E". Above the fourth staff, there are notes labeled "F".

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with notes and rests, marked with 'F'. The second staff is a treble clef with chords and notes, marked with 'F' and 'cres'. The third staff is a bass clef with notes and rests, marked with 'F' and 'cres'. The fourth staff is a treble clef with a rhythmic pattern of eighth notes, marked with 'FP' and 'F'. The fifth staff is a treble clef with a rhythmic pattern of eighth notes, marked with 'cres' and 'F'. The sixth staff is a piano part with a dense texture of notes, marked with 'F'. The seventh staff is a bass clef with notes and rests, marked with 'F'. There are double bar lines in the second and third measures of the piano part.

ran ce ne trompe pas mon es - pé - - - - - ran

The second system of the musical score consists of one staff in a bass clef. It contains notes and rests, marked with 'F', 'cres', and 'F'.

The third system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with notes and rests, marked with 'FF'. The second staff is a treble clef with chords and notes, marked with 'FF'. The third staff is a bass clef with notes and rests, marked with 'FF'. The fourth staff is a treble clef with a rhythmic pattern of eighth notes, marked with 'FF'. The fifth staff is a treble clef with a rhythmic pattern of eighth notes, marked with 'FF'. The sixth staff is a piano part with a dense texture of notes, marked with 'FF'. The seventh staff is a bass clef with notes and rests, marked with 'FF'. There are double bar lines in the second and third measures of the piano part.

ce

The fourth system of the musical score consists of one staff in a bass clef. It contains notes and rests, marked with 'FF'.

Ciel! voici les habitans du Village; cachons-leur mon chagrin. (elle s'assoit sur un banc.)

SCÈNE IX.

LES PAYSANS, GROSPIERRE à leur tête;

UN AVEUGLE qui joue du hautbois; DULIS dans le fond; PAULINE et JEANNETTE.

GROSPIERRE bas à Dulis au fond.

Je sommes au fait... les amoureux se devinent; je sis aussi du métier, moi!

DULIS bas.

j'entends.... tu me serviras donc?

GROSPIERRE riant.

Oui, à charge de revanche (à Pauline.) M^{lle} Pauline, vous savais que c'est la fête d'ici, et je venions vous chercher pour danser sous le grand orme.

PAULINE avec un peu d'humeur.

Je vous suis obligée, GrosPierre; je ne me sens pas en train.

GROSPIERRE.

V'là pourtant un monsieur qui connoît M^{lle} Jeannette, et qui dit qu'il seroit ben flatté de danser avec vous.

PAULINE.

Non, non, laisse-moi.

DULIS s'approchant poussé par Jannette.

Pardonnez, Mademoiselle, si j'ai osé espérer...

PAULINE levant la tête.

Ah, ciel! c'est Dulis!

DULIS bas.

Je n'ai pu trouver que ce moyen pour vous parler

GROSPIERRE finement et éloignant Dulis.

Allons, puisque Mademoiselle ne veut pas danser.

PAULINE se levant du banc et courant vers

GrosPierre qu'elle retient.

Pardonnez moi, GrosPierre; Monsieur vient de m'en prier d'une manière.....

GROSPIERRE riant.

Oh, oui. eh bien, c'est bon; v'là qui s'arrange. (Tres haut vers la fenêtre) Vous ne descendez pas madame Mathurine?

JEANNETTE bas.

Elle n'y est pas.

GROSPIERRE bas

Je m'en doutois... mais c'est pour en être plus sûr.

PAULINE vivement.

GrosPierre, je te remercie.

GROSPIERRE riant.

87

Pas de quoi (bas) mais c'est le diable... la v'là rev'nue (à Dulis.) derrière moi.

MATHURINE traversant le théâtre.

Ne vous dérangez pas, mes amis.

GROSPIERRE cachant Dulis.

Je n'en avons pas envie, madame Mathurine.

MATHURINE entrant chez elle.

J'ai à prendre quelque chose... des papiers nécessaires; dansais, dansais. j'aime à voir la jeunesse s'amuser.

JEANNETTE finement.

Oh! nous nous amusons... (bas) à vos dépens, à vos dépens.

MATHURINE dans la maison.

Fort bien, fort bien.

GROSPIERRE

A la danse; en place.

DULIS bas à Pauline.

Apprenez moi....

PAULINE bas.

Je crains....

JEANNETTE bas.

Tout en dansant.

PAULINE et DULIS.

Bon-

JEANNETTE bas à Pauline.

Nedansais pas avec lui à cause de votre mère, à qui ça pourroit donner des soupçons. (haut) moi je prends M^r l'Etranger.

GROSPIERRE.

Et moi mam'selle Pauline... (bas) vous serais en face... (haut) Ah ça, quelle contredanse?

JEANNETTE

La première venue... pas trop difficile, pour qu'on puisse s'entendre... N'est-ce pas, monsieur?

DULIS finement.

S'entendre!... oui, sans doute, c'est bien essentiel!

GROSPIERRE à un aveugle qui joue du hautbois.

Une ben aisée, ben connue... savez vous c't'air-la? (il chante l'air de la petite charmante.)

L'AVEUGLE d'abord riant.

C't'air la?... ah, mon dieu!... (sérieusement.) ah, mon dieu, non! que je ne le sais pas, cet air-la.

GROSPIERRE.

En savez-vous quelqu'autre?

L'AVEUGLE riant.

Quelqu'autre? ah, mon dieu! (sérieux) ah, mon dieu, non! que je n'en sais pas quelqu'autre... c'est que je sis un jeune homme qui commence, et...

No. 5

GROSPIERRE.

Allons M. le jeune homme qui commencez, jouez toujours, nous chanterons avec vous.

L'AVEUGLE.

M'y v'la, il joue

Contredanse a huit, au lieu du rond, on se met sur deux lignes, et l'on va en avant et en arriere. Dulis en face de Pauline, et Grospierre en face de Jeannette. on voit par la fenetre Mathurine qui passe et regarde un moment.

Dulis allant en avant et chantant l'air de la contredanse avec Grospierre.

Il est plus occupé de parler a Pauline, que de danser.

Il est essentiel qu'on fasse peu de bruit, pour qu'on entende bien les paroles.

Grospierre et Jeannette, pendant la contredanse, sont toujours en action pour veiller les deux amans.

Les Paysans qui dansent au fond ne forment que des ronds, des moulinets sans faire de bruit.

N. Pour que les paroles de la contredanse soient entendues, il est necessaire qu'il n'y ait que le premier pupitre qui accompagne. Gayement.

Hautbois seul

I. Violon.

2. Violon.

Alto

Grospierre

Basse

solo

F le Hautbois cherchant a apprendre l'air.

F

F

(Grospierrechantant l'air de la contredanse pour l'apprendre) a l'Aveugle.

Ta la la la la la la la

la tra la la la la la la la tra la la la la la la la tra la la la la la la la

(Dulis en avant)

Ah! que nous

(Grospierre reprenant le Hautbois.) que faites vous donc la, c'est pas ça.

la la la la la la de ra la

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *P* and *F*. The vocal line includes the instruction *(il recule)* and the lyrics: "Oui, car tout s'op-pose à nos sommes mal-heu-reux! la la la la la la la la la".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F*, *P*, *F P*, *F # P*, and *FP*. The vocal line includes the instruction *(elle recule.)* and the lyrics: "voux ta la la la la la la la un autre que vous sera mon é poux ta lala la la la la la la".

Below the vocal line, there are four staves for instruments:

- jeannette*
- Julio*
- (Quatre figurent ensemble)*
- Gros-pierre*

 The piano part also includes dynamic markings *F*, *P*, and *F*.

la *ritornello*
 la (Dulcis de même) la prenez bien
 la que me dites vous? dieu que ferons nous la la la la la la la la la
 la la

garde, je vous prie, car on pourroit vous remarquer. (Dulcis bas.)
 il faut pour tant bien s'expli-

quer il faut pourtant bien s'ex-pli-quer... quand se fait ce cruel hi-men?
 (Pauline la prenant et dansant.)
 c'est demain

qu'un contrat nous li-e. Si-mo-nin.
 (Dulis oubliant qu'il danse)
 le nom de l'époux dieux! c'est mon oncle...
 (Dulis présente l'autre main) (Gros-pierre craignant que tout se découvre)
 a pré-sent la

Col Basso

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The vocal line includes the lyrics: "ta la la la la la la la la la la", "je voudrais", and "main pauvres a mans, que je vous plainsta la la la la la la la la". Dynamic markings include *P* and *F*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The key signature remains one sharp (F#). The vocal line includes the lyrics: "ta la la la la la la la la la la", "finir vos cha grins ta la la", and "con certons nous bien, ne négligeons". Dynamic markings include *P*, *F*, and *PP*. Performance directions include *Haut* and *(bas)*.

Gros-pierre voyant Mathurine. haut)

_chir votre ri-val vous pour flé-chir vo-tre ri-val. la tête à gauche, s'il vous

(Dulis apperçoit Mathurine.)

Mathu-ri-ne nous é-cou-

plait: prenez bien garde à la fi-gu-re. Ma-thu-ri-ne nous é-cou-

- toit (Haut)
- toit a vot' plac' et pis v'la qu'est fait.

GROSPIERRE voyant approcher la mère.
Allons danser sous les grands arbres; nous y
serons moins gênés qu'ici. (ils vont pour s'en aller :
bas a Dulis. suivez les.

MATHURINE finement.

Où, allez, allez... mais Pauline restera. j'ai à
lui parler d'une chose... qui l'intéresse beaucoup,
et qu'elle ne peut ignorer plus long-tems.

DULIS à part.

O ciel!

GROSPIERRE bas à Dulis.

Allais toujours; vous reviendrez quand elle
sera partie.

MATHURINE avec un bonté affectée.

Rentre donc, ma fille. Jeannette, suis-la.

JEANNETTE allant vers Dulis.

Nous voulons....

MATHURINE.

Et moi aussi, je veux que vous rentriez, et sur
le champ. Pauline... ton mariage... un époux riche..

va, ma fille, m'attendre dans ta chambre; sur-tout
qu'on n'ouvre pas cette fenêtre et pour raison.

Elle les force à rentrer, et ferme la porte à la clef.

SCÈNE X.

MATHURINE, GROSPIERRE.

MATHURINE.

Et toi, Grospierré, reste; reste un peu, mon ami,
et dis-moi... cartu sais tout, quel est ce jeune
homme qui dansoit avec vous.

GROSPIERRE embarrassé

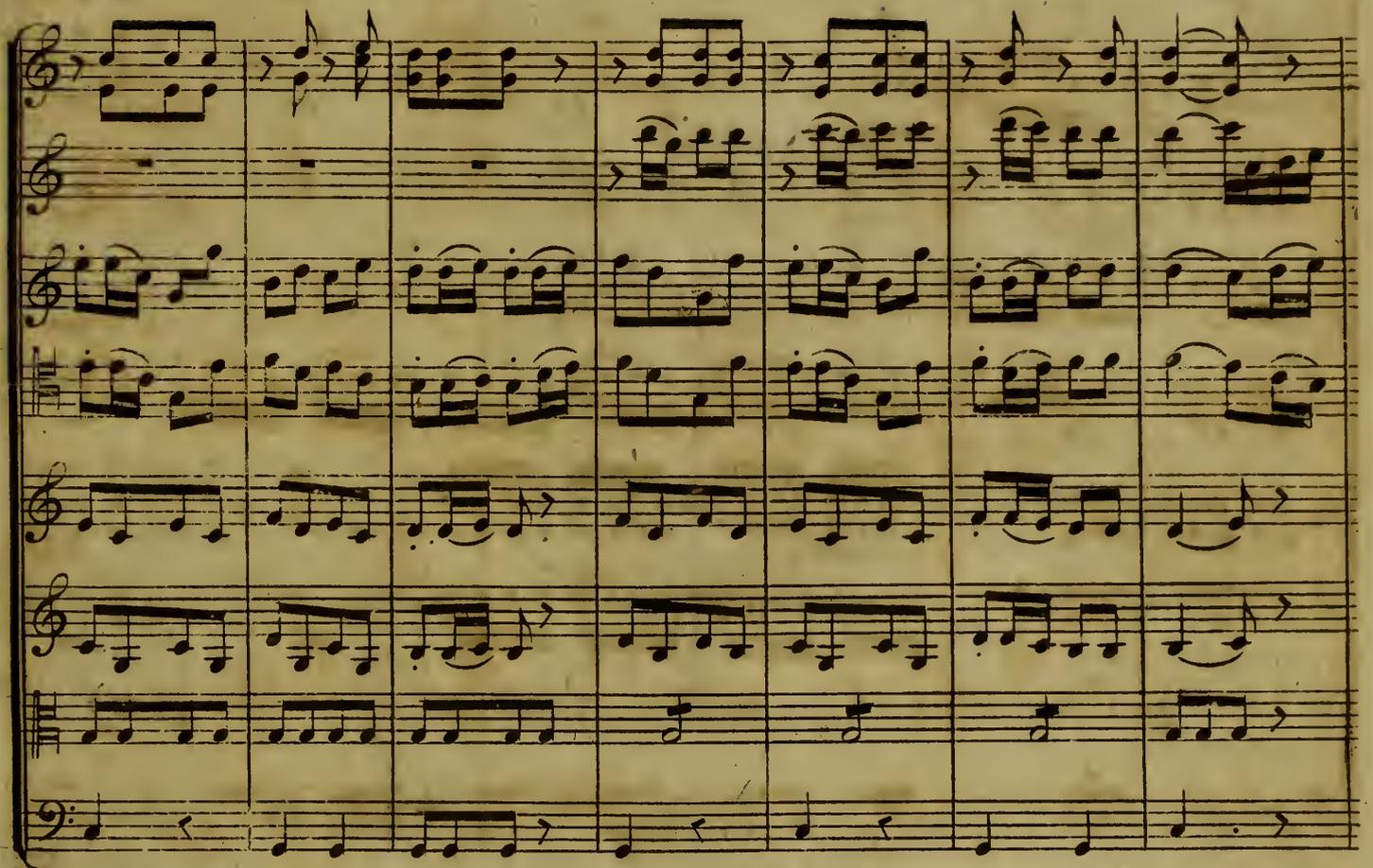
C'est un jeune homme... qui dansoit.

MATHURINE finement.

Où, qui dansoit; mais pourquoi est-il venu
danser, ce jeune homme?

GROSPIERRE embarrassé.

C'est qu'il aime... il aime la danse; et puis c'étoit
pour me voir; c'est un de mes amis qui passoit...
comme ça en passant, et qui va continuer
sa route.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The third and fourth staves are a grand staff with a more complex accompaniment. The fifth and sixth staves are a grand staff with a similar accompaniment. The seventh staff is a bass clef with a simple accompaniment. The system is divided into six measures.



The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The third and fourth staves are a grand staff with a more complex accompaniment. The fifth and sixth staves are a grand staff with a similar accompaniment. The seventh staff is a bass clef with a simple accompaniment. The system is divided into six measures.

Violin I: *f* Col v^o 1^o

Violin II: *f*

Viola: *f*

Violoncello: *f* Colarco

Double Bass: *f* Colarco

Simonin

f Colarco

Violin I: *p piz*

Violin II: *p piz*

Viola: *p piz*

Violoncello: *p piz*

Double Bass: *p piz*

C'est en vain que les a-mou-reux comp-tent sur le mis-tè-re: on

p piz

ne trompe ja - mais les yeux ni le cœur d'u - ne mè - re.

This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on three staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "ne trompe ja - mais les yeux ni le cœur d'u - ne mè - re."

on ne trompe ja - mais les yeux ni le cœur d'u - ne mè - re c'est

This system contains the next six measures. The piano accompaniment includes the instruction "Colarco" in three locations. The lyrics are: "on ne trompe ja - mais les yeux ni le cœur d'u - ne mè - re c'est"

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The sixth and seventh staves are piano accompaniment. The lyrics are: "en vain que les a-moureux comp-tent sur le mis tère: on ne trompe ja-mais ja-".

en vain que les a-moureux comp-tent sur le mis tère: on ne trompe ja-mais ja-

col arco

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The sixth and seventh staves are piano accompaniment. The lyrics are: "-mais les yeux ni le cœur d'u-ne mè-re. on ne trompe ja-mais ja-".

-mais les yeux ni le cœur d'u-ne mè-re. on ne trompe ja-mais ja-

rf P

mais les yeux ni le cœur d'u ne mè . . . re d'u ne mè . . . re d'u ne

mè . . . re

si la

Col. no. 10.

F

F

F

F

P

P

Je sais bien qu'en se -

cres

F

P

solo

P

fz

fz

fz

fz

fz

cret on glisse un p'tit bil - let que de son pied l'on pres -

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French and includes dynamic markings like *cres* and *pp*.

sir par - fait c'est un plai - sir par - fait. mais la mè - re qu'est ben

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with French lyrics and dynamic markings like *pp*.

fi ne, sans regar - der de - vi - ne, et v'la qu'elle écon - duit le ga - lant, qu'elle écon -

duit le ga - lant, et lui dit et luidit et lui dit... Ha, ha! mon p'tit monsieur...
vous croyez donc... ah! j'en sais
autant que vous.
allez, allez, mon bon ami... c'est

Col Basso

cres

cres

cres

cres

cres

cres

en vain que les a - mou - reux comp - tent sur le mis - tè - re on ne trom - pe ja -

Ppiz

piz

Ppiz

P

piz

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is in a single staff. The lyrics are: "mais les yeux ni le cœur d'une mère on". A dynamic marking "P" is present at the beginning of the piano accompaniment.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is in a single staff. The lyrics are: "netrom-pe ja - mais les yeux ni le cœur d'une mère c'est en vain que les". The word "Colarco" is written above the piano accompaniment in two locations.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture with sixteenth-note patterns. Dynamics include *mf* and *p*. The vocal line has lyrics: "a-mou-reux comp-tent sur le mis-tè-re on ne trom-pe ja-mais ja-".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features more complex textures with sixteenth-note runs. Dynamics include *mf*, *p*, and *ut*. The vocal line has lyrics: "mais les yeux ni le cœur d'u-ne mè-re on ne trompe ja-mais ja-".

mais les yeux ni le cœur d'u-ne mè-re d'u-ne mè-re d'u-ne

cres

mè-re. une au-tre fois c'est un' fil-let-te qui d'vient rê-veuse

F FF P

solo
P *cres* *cres* *cres*

perds a gai té, et dont souvent l'sein agi te fait soulever fait sou, le - ver sa cole - ret . . .

F *F* *solo* *P* *fz* *fz* *fz* *PP* *PP* *PP* *Contrefaisant la Vielle*

-te. la ma - man bientôt s'inqui - ét - te pour sa - voir la véri - té Mam'sel' quoi

solo

q'ça veut di . . re? d'ouvient ~~q'co~~ ^{q'co} ~~vo~~ ^{vo} ~~com~~ ^{com} ~~son~~ ^{son} ~~ap~~ ^{ap} ~~pinet~~ ^{pinet} vous ai . mez? ne m'mentez

qu'vat cœur sou-pi = re ?

Col 1°

Contrefai sant la jeun fille.

pas. ne m'mentez pas. ne m'mentez pas. hé . . . las hé las

Musical score for the first system. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass clef line. The vocal line is in a single treble clef. The music is in 7/8 time and G major. Dynamic markings include *fz* (forzando) and *pp* (pianissimo). The lyrics are: "c'est vrai dit la pau-vret - - te dit la pau-vret - - te mais tout bas elle ré -".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff and a single bass clef line. The vocal line is in a single treble clef. The music is in 7/8 time and G major. Dynamic markings include *cres* (crescendo) and *pp* (pianissimo). The lyrics are: "pette mais tout bas elle ré-pe te elle répe te, elle ré - - - pe - - - te c'est".

C'est-ti pas terrible ça qu'ma mère... ah, mon dieu! c'étoit si gentil!... si drôle! si innocent!... mais, hélas!

en vain que les amoureux comp-tent sur le mis-tè-re: on ne trompe ja-mais les yeux ni

le cœur d'u-ne mè-re. on ne trompe ja-

- mais les yeux ni le cœur d'u- ne mè - - re, c'est en vain que les a-mou-reux comp -
 Colarco
 Colarco
 Colarco

- tent sur le mis-tè - re: on ne trompe ja - mais ja - mais les yeux ni le
 rf P
 rf P
 rf P

Cer

rf *P*
P *rf* *P*
 cœur d'u-ne mè - re. on ne trompe ja-mais ja-mais les yeux ni le

P *rf* *P*
 cœur d'u-ne mè - re. d'u-ne mè - re. d'u-ne mè - re.

Corrup. les parties.

115
cres

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef. The second and third staves are for woodwinds, also with treble clefs. The fourth and fifth staves are for strings, with treble clefs. The sixth staff is for the left hand of a keyboard instrument, with a bass clef. The seventh staff is for the right hand of a keyboard instrument, with a bass clef. The music is heavily crossed out with diagonal lines. Dynamic markings include *cres* (crescendo) on the top staff and *P* (piano) on the bottom staff.

cres

Col v^o I^o

F

116 Si ce n'étoit que Mathurine encore! elle est bonne, et l'on pourroit l'adoucir... M. Simonin n'est pas méchant non plus! mais ils sont tous deux si intéressés

SCÈNE XII^e.

DULIS . GROSPIERRE .

GROSPIERRE .

Ah! voici notre jeune homme; qu'aura-t-il fait?

DULIS .

Je ne puis trouver mon oncle. seroit-il encore chez le Notaire?

GROSPIERRE regardant .

Il n'y est plus... car il vient de ce côté.

DULIS .

Allons, je vais lui parler; il m'aime, et en lui confiant mon amour, en faisant naître en lui quelques inquiétudes pour le dégouter de ce mariage...

GROSPIERRE riant .

Pas aisé peut être?... ces barbons! quand une fois l'amour vous les prend... c'est comme le feu à un vieux bâtiment, on ne peut plus l'éteindre... essayez toujours, et profitez de l'instant au revoir. (Il sort et Dulis l'accompagne quelques instans.)

SCÈNE XIII^e.

DULIS . SIMONIN sans le voir .

SIMONIN se parlant et content .

Madame Mathurine, lorsqu'elle aura entre les mains l'écrit que j'ai signé, sera ben tranquille, j'espère; et mon neveu (dulis paroît) pourroit venir qu'elle... mais que vois-je!... quoi!... mais... me trompé-je?... non; oui... c'est... oh! cela n'est pas possible!

DULIS s'approchant .

Mon cher oncle, je viens....

SIMONIN confondu .

(A part) Il n'est que trop vrai! c'est lui! (haut) mais que diable venais vous faire ici, je vous prie? dites moi un peu pourquoi, par quel hazard vous êtes imaginé de venir ici aujourd'hui?

DULIS interdit .

Vous me confondez: jamais vous ne m'avez reçu de cette manière!

SIMONIN .

Mais c'est que jamais vous n'êtes venu si mal à-propos... (à part) si ce n'est pas un sort... au mo-

ment même où je... morgué! (haut) pourquoi avoir quitté Paris, voyons? pourquoi paroître ici? venais vous épier ce que je fais, ce que je dis, ce que je pense? qui vous amène dans ce village, où vous ne connoissez personne? comment! c'est dans l'endroit où je n'habite pas que vous venez me faire visite... heim; répondez à cela?

DULIS .

Je passois, lorsque j'ai su que vous....

SIMONIN vivement et effrayé

Eh bien! quoi? qu'est-ce que vous avez su?

DULIS .

J'ai su que vous étiez ici.

SIMONIN se rassurant .

(A part) Bon, il n'est pas instruit. (haut) et à cause de cela, il falloit tout de suite... (à part) il semble que Mathurine l'avoit deviné. (haut) tu m'as vu, vas-t'en.

DULIS .

Mon devoir.....

SIMONIN .

Est de m'obéir.

DULIS .

J'ai à vous parler d'une affaire....

SIMONIN .

Tu me l'écriras; bonsoir.

DULIS .

Vous avez cent fois désiré de me voir marié.

SIMONIN .

Je te chercherai une femme; adieu.

DULIS .

Je ne demande que votre consentement.

SIMONIN le poussant .

Je te l'accorde; bon voyage.

DULIS revient .

Il faut que vous sachiez le choix.

SIMONIN le poussant dehors .

Je l'approuve; au revoir.

DULIS revenant .

C'est une fille bien élevée, sage, riche....

SIMONIN le poussant toujours .

On te l'enlevera... va donc vite l'épouser.

DULIS

Si vous la connoissiez!

SIMONIN impatienté

Je ferai connoissance. cours lui annoncer ma visite.

N^o 7

COUPLETS

Andante con moto

DULIS revenant.
Elle est ici.
SIMONIN étonné.
Ici? -
DULIS.
Oui, c'est.....
SIMONIN.
Qui?...
DULIS.
Pauline.
SIMONIN.
Pau...line.
DULIS.
La fille de Madame Mathurine... n'ai-je pas bien choisi, mon oncle?
SIMONIN.
Très-bien! (bas.) très-mal. (haut.) mais comment, mais par quel moyen?...
DULIS.
C'est à Paris que je l'ai vue, et que....
SIMONIN avec dépit.
On l'envoyoit là pour achever son éducation; elle a bien profité.
DULIS.
Vous avez l'air fâché!
SIMONIN.
Non, non... ça ne peut que me faire un plaisir...
A part. j'enrage. (haut.) conte, conte-moi ça.

Cors en mi b.

Clarinettes en si. b

1^{er} Violon.

2^e Violon.

Alto.

Dulis.

Basse

loin de sa mère, je pouvois la voir cha - que jour là sous le

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves. The top two staves are vocal parts, and the bottom four staves are piano accompaniment. The lyrics are:

voi - le du mis - tè - re, nos yeux seuls se par - laient d'A - mour:

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves. The top two staves are vocal parts, and the bottom four staves are piano accompaniment. The lyrics are:

tri - om - phant de sa ré - - pu - gnan - ce, j'ob - tins un ren - dez vous se -

Simonin
un rendez-vous!

cret.... ah! mon cher oncle, en cons - ci - en - ce, dites dites-moi n'ai-je

pp

pp

pp

fz

pp

pas bien fait? dites dites-moi n'ai-je pas bien fait? n'ai-je pas bien

P

F

P

F

P

F

P

Col Basso

//

//

fz

mi at ut si si la

F

P

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes dynamic markings such as *F*, *P*, and *cres*. The vocal line has a handwritten note: *On parle très bien - que le ciel te confonde, - he bien - que fites vous dans le Récit vous Secret.*

fait n'ai-je pas bien fait?

2^e Couplet

Ma Pau - li - ne me dit: je t'aime; elle me le dit sans par -

- ler. timi - de aus - si, je fis de mè - me: elle sen - tit ma main trem -

- bler. sans allar - mer son in - no - cen - ce, un bai - ser fut pris

Simonin
un baiser!

en se - cret... ah! mon cher oncle, en cons - ci - en - ce, dites dites -

moi, n'ai-je pas bien fait? dites dites-moi, n'ai-je pas bien fait? n'ai-je

pas bien fait? n'ai-je pas bien fait?

violon

fz *P*

*à incryelle
allors conté
mse, car cela
va bien*

3^e Couplet

Un ri-val, dit-on, se pré-sen-te; la douleur me rend fu-ri-

-eux: mais Pau-line tou-jours char-man-te pro-met de re-je-ter ses

vœux; nous nous som-mes ju-rés d'a-van-ce que si l'im-pru-

Simonin
Comment! vous vous Dulis

-dent é... pou-sait... ah! mon cher oncle, en cons-ci-en-ce di-tes di-tes

n'avons nous pas bien fait? dites dites n'avons nous pas bien fait? n'a-avons nous

pas bien fait n'avons nous pas bien fait?

violon

F

SIMONIN piqué.

On ne peut mieux; de la prudence! des précautions! c'est charmant. (à part) ah! mon dieu, mon dieu, qu'est-ce que c'est que tout ça!

DULIS.

Et quand madame Mathurine va savoir que je suis votre neveu!

SIMONIN très vivement.

Diab! ne vas pas t'aviser de le lui dire; ne t'en avises pas... (à part.) ah! morgué, morgué, comment faire?... l'Amour! le traité! le neveu! si je perds la fille... il faut au moins tâcher de sauver l'argent.

DULIS.

Vous êtes distrait, préoccupé, mon cher oncle?

SIMONIN

C'est que j'ai ben du chagrin! il faut l'avouer... et ce chagrin la... il me vient de toi.

DULIS jouant le sentiment.

De moi!... moi qui vous aime, j'aurais pu!... ah, ciel! Dieu! grand Dieu! je me....

SIMONIN le contrefaisant.

Tu te!... paix donc paix donc! vas-tu faire la de la tragédie?

DULIS.

Non; mais le regret, le désespoir....

SIMONIN.

Allons, laisse-là ton désespoir, et écoute ce

rival qui veut te ravir ta maitresse... c'est...

DULIS.

Une dupe; c'est claire.

SIMONIN.

Eh bien oui, une dupe c'est ça et ste dupe... c'est moi.

DULIS jouant le desespoir.

Je suis perdu! c'en est fait!... vous mon rival!... vous.... ah!... ah!... ah!...

SIMONIN.

Encore! veux-tu bien....

DULIS.

C'est que je suis si fâché! je ne me pardonne pas....

SIMONIN.

Et moi je veux que tu te pardonnes.

DULIS.

Un si bon oncle! je ne puis.

SIMONIN en colère.

Ah ça, veux-tu bien te pardonner tout de suite, ou je te... et laisse moi finir. j'aimois Pauline, je l'aime encore; mais en faisant son malheur et le tien, je n'en serois pas plus heureux, moi; et peut être, au lieu de ça serois-je....

DULIS avec l'air pénétré.

Oh! oui sûrement, vous seriez bien affecté!

SIMONIN.

A... affecté! ah! tu appelles ça affecté, toi? eh bien oui, je serois... affecté; mais comme j'ne me soucie pas trop d'être... affecté il m'est venu une idée. tout peut encore s'arranger et même me devenir avantageux.

DULIS l'embrassant avec de grands transports.

Quel bonheur!... je... je pourrais... ma joie...

SIMONIN le repoussant.

Tu as là une joie qui est aussi insupportable que ta douleur; tiens-toi donc tranquille, je t'en prie, et écoute bien ceci. je consens à renoncer à mon amour, je veux même servir le tien, mais à une condition expresse; c'est que tu ne diras à personne que tu es mon neveu.

DULIS.

Pourquoi ce mystère?

SIMONIN.

Je l'exige.

DULIS.

Soit: je ne le dirai pas.

SIMONIN.

Il faut encore... sois attentif; ceci est le plus essentiel

DULIS.

Parlez, je promets tout.

SIMONIN

Il faut que lorsque Mathurine dira à sa fille de me prendre pour époux... elle me refuse, là ben positivement, sans barguigner, et devant tous ceux qui seront là

DULIS

Rien de plus facile; ce fut de tout tems son intention.

SIMONIN

Tu crois donc qu'elle me hait un peu?

DULIS vivement.

Oh! beaucoup, soyez-en sûr.

SIMONIN

Oui! tant mieux, tant mieux; je suis plus heureux que je ne croyois. je me tire d'un mauvais pas; je fais ton bonheur, et Mathurine sera forcée de me payer le billet.

DULIS.

Quel billet?

SIMONIN.

Tu le sauras... va toujours; tâche de parler à Pauline; il n'ya pas de tems à perdre; arrange bien tout, ton mariage en dépend; mais sur toutes choses, point de neveù..qu'alle me refuse en présence de témoins, et quand vous serez convenus de vos faits, tu viendras me retrouver. adieu (avec dépit) mon cher neveu; tu es un charmant fripon; va: mais si ce n'étoit la nature... je te donnerois audiable de bon cœur. (il lui donne un petit soufflet et sort.

SCÈNE XIV.

DULIS seul.

Convenir de nos faits.... pour cela, il faudroit pouvoir lui parler... comment y réussir? la porte est fermée; sa mère lui a défendu.... elle ne sait pas que je suis ici: essayons par quelque moyen de m'en faire entendre.

Andantino

Cors en la

Flute

Bassons

1^r Violon

2^d Violon

P

Un a - mant sen - sible et dis - cret, les yeux fix -

és sur la fe nêtre de celle qu'il aime en se cret, croit toujours qu'elle va paroi - tre.

un ha - zard, dit ce tendre a - mant, peut a - me - ner ma bien - ai -

Fin

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes chords marked 'F' and a dynamic marking 'PP'. The vocal line has lyrics: "hé-las! je suis bien malheu - reux: en vain je gé - mis, je l'ap -".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The vocal line has lyrics: "-pel le; amour, tu re - jet - tes mes vœux; je te suis pourtant si fidel - - le!".

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: sans pi-tié pour un tendre a-mant, tu lui ra-vis sa bien-ai-mé-e.

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: dis-lui du , moins.... dis-lui du moins... 'Amour m'en-tend la fenêtr'en'est

(Pauline ouvre la fenêtre.)

SCÈNE XV.

PAULINE, JEANNETTE, DULIS

DULIS.

Ah! c'est donc vous, ma chère Pauline?

PAULINE.

Vous avez vu votre oncle: qu'avez vous obtenu de lui?

DULIS.

Plus que je n'osois espérer.

JEANNETTE.

Comment! Simonin.....

DULIS.

Ne veut qu'une chose très aisée... c'est qu'on ne me connoisse point ici pour son neveu.

PAULINE.

Je vous promets le secret.

JEANNETTE.

Je ferons plus, je le tiendrons: ensuite?....

DULIS.

Ensuite, il exige que s'il est question de mariage avec lui, vous le refusiez... que vous diriez publiquement que vous ne le voulez pas pour époux.

PAULINE.

Je vous aime: comment pourrois-je dire autrement? mais j'apperçois ma mère.

DULIS.

Et vous, n'oubliez pas.....

JEANNETTE.

Non, non, Simonin n'est pas votre oncle, Pauline ne veut pas être sa femme... c'est entendu. (Elles rentrent dans la chambre et ferment la fenêtre.)

SCÈNE XVI.

MATHURINE, ensuite PAULINE et JEANNETTE.

MATHURINE revenant du dehors.

On referme la fenêtre; ils causoient ensemble.. il y a de l'intelligence... mais c'est qu'il ressemble beaucoup au portrait qu'on m'a fait de ce neveu, et si par hazard Pauline l'avoit trouvé à son gré, ça ne laisseroit pas que d'être embarrassant. (elle appelle.) Pauline, Jeannette.

(Elles répondent.) Nous voilà.

129

MATHURINE.

Descendez. (elles sortent.) N'ons-je pas vu là un jeune homme qui rôdoit?....

JEANNETTE feignant.

Un jeune homme! c'est peut être celui qui étoit tantôt à la danse?

MATHURINE avec une bonté affectée.

Peut-être bien, il a une assez bonne phisionomie.

JEANNETTE finement.

Ah! je ne nous connoissons pa à ça... comme vous, Madame Mathurine.

MATHURINE.

Et toi, ma fille, comment l'as-tu trouvé?

PAULINE embarrassée.

Mais..... ma mère!

MATHURINE riant.

Il est un peu plus aimable: que Simonin, pas vrai?

PAULINE

Il est un peu plus jeune.

MATHURINE.

Et il auroit été plutôt aimé?

JEANNETTE riant.

Dame! écoutais donc.....

MATHURINE riant aussi.

C'est p't'être déjà fait?

JEANNETTE.

Non, j'aurions attendu votre permission pour ça: mais si vous vouliez nous la bailler, que sait-on? je pourrions ben vous avoir obéi... d'avance.

MATHURINE

Oui! ha, ha!..... j'entends, et je voudrois ben..... oui, je le voudrois ben..... (sericusement.) le malheur, c'est que j'ons donné ma parole a ce vieux Simonin.

JEANNETTE.

Mais peut-être que ce vieux Simonin se voyant un tel rival, ne seroit pas éloigné de vous la rendre?

MATHURINE rêvant.

C'est impossible... parceque... non, à présent, c'est impossible: il n'y auroit qu'une chose... mais ce seroit un hazard si extraordinaire!....

PAULINE vivement.

Quel hazard, ma mère?

MATHURINE.

Ça ne ce peut pas.

JEANNETTE *vivement.*

Tout se peut; dites-nous donc....

MATHURINE *la fixant.*

Ce seroit que ce jeune homme se trouvât précisément être le neveu de M Simonin.

PAULINE ET JEANNETTE.

Son neveu!

MATHURINE.

Ah! ma chère Jeannette, s'il l'étoit!..

JEANNETTE *toute émue.*

Eh bien, s'il l'étoit, madame Mathurine?

MATHURINE.

S'il l'étoit, ma chère Pauline?

PAULINE *vivement et émue.*

Il ne l'est pas; mais dites toujours, ma mère, qu'est-ce qu'il en arriveroit s'il l'étoit?

MATHURINE.

S'il l'étoit, et qu'il sût te plaire...tu pourrais fort bien l'avoir aujourd'hui pour époux.

PAULINE *à mi-voix.*

Jeannette!

JEANNETTE *de même.*Mam'selle! *(haut)* ma fine, je ne pouvons nous en taire: eh bien oui, c'est le neveu de monsieur Simonin.MATHURINE *vivement.*Je l'avions deviné *(à part)* son neveu est devenu amoureux de ma fille il chérit son neveu; il ne voudra pas l'i faire de la peine, et il sera obligé de me payer le montant de son billet.

PAULINE.

Mais, ma mère, dites-nous donc....que puis-je espérer?

MATHURINE *vivement.*

Tout; et c'est de toi à présent que dépend la réussite

PAULINE.

Que faut-il faire?

MATHURINE.

Il faut qu'en fille docile, lorsque, devant témoin, je t'offrirai Simonin pour époux, tu l'acceptes tout de suite, comme si ça te faisoit grand plaisir.

PAULINE.

Mais, ma mère.....

MATHURINE *avec sévérité.*

Eh bien, quoique c'est, Mam'selle?

PAULINE.

Me voila dans un grand embarras; Simonin exige que je le refuse.

MATHURINE.

il l'exige?

JEANNETTE.

Oui vraiment!

MATHURINE.

Ah! il exige que tu.. voyez vous la finesse.. raison de plus pour que tu l'acceptes... ah, il l'exige!

PAULINE

Il m'en a fait prier par son neveu.

MATHURINE.

Prier par son neveu? bon; il a peur.... l'excellente journée! comme il va être pris!.... mais chut! le voici.... voici tout le monde... faisons semblant de rien. souviens toi de ce que je t'ai dit; songe bien que si tu ne commences pas par accepter Simonin, point de mariage avec son neveu.

JEANNETTE.

Entendons-nous. faut donc accepter l'un pour épouser l'autre?

MATHURINE *vivement.*

Oui, oui, oui... il approche; rangez vous là, et songez à m'obéir.

SCÈNE XVII.

MATHURINE, PAULINE, JEANNETTE,

GROSPIERRE. SIMONIN *faisant des politesses affectées à Dulis et feignant de ne le pas connoître;*PAYSANS; DULIS *feignant de traiter Simonin comme un étranger.*

Andante con moto

CHŒUR

Cors en fa.

Flutes.

Bassons.

1^r. Violon.

2^d. Violon.

Alto.

Basse.

Musical score for the first system of instruments. It includes parts for Cors en fa, Flutes, Bassons, 1^r. Violon, 2^d. Violon, Alto, and Basse. The tempo is Andante con moto. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. Dynamics include *F* (Forte) and *ff* (fortissimo). There are some handwritten annotations like 'la' and 'nd' in the flute part.

Musical score for the second system, including vocal parts and strings. It features a vocal line with lyrics, a string section, and a woodwind section. The tempo is Andante con moto. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The vocal part includes the name 'Simonin' written in a cursive hand.

unisson

Col 1^o.

Simonin faisant des politesses affectées à Dulis et feignant de ne pas le connoitre.

Simonin Passez, monsieur, passez, monsieur, passez, je vous sup-

-pli . . . e; je vous d'vons cette po-li-tess'-la. prends donc l'air plus résolu qu'ça.

(bas à part)

F

Flutes
 unisson

Mathurine *p* (à part) Mathurine a Pauline et a Jeannette

Dulis
 non; après vous, non; après vous, non; a-près vous, je vous en

j'ons ben de-vi-né je pa-

passez, monsieur, passez, monsieur, je vous sup . . .

P

Simonin

First system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with dynamic markings *fz* and *fz*. The bottom three staves are piano accompaniment, including a bass line in bass clef with *fz*, and two treble clef staves with *fz* and *cres* markings. The piano part includes a section labeled "Col Basso" with a double bar line.

Lyrics for the first system:

ri . . . e oui ma foi je le sens dé-ja (à part et bas)
 -pri . . . e je vous dois ce procé-dé la je m'en hardis oui m'y voi-la (s'avénçant)
 -pli . . . e je vous dois cett' poli-tess' la *Monieu* Ma-thu-

Second system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with dynamic markings *sol*, *P fz*, *P*, *fz*, *P*, *fz*, and *fz*. The bottom three staves are piano accompaniment, including a bass line in bass clef with *FP*, *F*, *P*, *FP*, and *FP*, and two treble clef staves with *FP* and *FP* markings. The piano part includes a section with double bar lines.

Lyrics for the second system:

-ri - ne v'la d'vos a - mis que j'ons pris dans l'vil-la - - ge pourqu'ils

ren - dent té - moi - gnage d'ce qui va se passer i - ci.

Mathurine

pour qu'ils rendent

cres

té - moi - gna - ge de c'qui va se passer i - ci je les en - prions aus - si

cres

fz

fz

F

Chœur H. Contres nous ren-

Chœur H. Tailles nous ren-

Chœur B. Tailles nous rendrons témoi -

F

Musical score for piano accompaniment. The score consists of several staves. The top staff is a treble clef with a whole note chord. The second staff is a treble clef with a wavy line indicating a tremolo effect, followed by chords and a dynamic marking 'fa'. The third staff is a bass clef with a piano (p) dynamic marking. The fourth and fifth staves are treble clefs with a forte (f) dynamic marking, featuring dense sixteenth-note patterns. The sixth staff is a bass clef with a forte (f) dynamic marking, also featuring dense sixteenth-note patterns. The seventh and eighth staves are empty bass clefs. The ninth staff is a bass clef with a piano (p) dynamic marking, featuring a melodic line.

-drons témoi - gna . . . ge de ce qui va se passer i - ci nous ren-

Vocal line musical notation. It features a treble clef with notes and rests. There are dynamic markings 'ut' and 'p' (piano). The notes are mostly quarter and eighth notes.

-drons témoi - gna nous ren-

Bass line musical notation. It features a bass clef with notes and rests. There are dynamic markings 'f' (forte) and 'p' (piano). The notes are mostly quarter and eighth notes.

-gna ge de ce qui va se passer i - ci nous rendrons témoi . . .

Bass line musical notation. It features a bass clef with notes and rests. There are dynamic markings 'f' (forte) and 'p' (piano). The notes are mostly quarter and eighth notes.

Les femmes des Mathurine, Pauline, et Jeannette. Chœurs avec *ut* et Jeannette.

Soprans de ce qui va se pas-

Simonin *Simonin*

drons témoi-gna . . . ge de ce qui va se passer i-ci de ce qui va se pas-

ge de ce qui va se passer i-ci de ce qui va se pas-

gna ge de ce qui

The musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The third staff is a bass line in bass clef. The fourth and fifth staves are piano accompaniment in treble clef, with the fifth staff including the instruction "Col 1.º 8º". The sixth staff is a piano accompaniment in bass clef. The seventh staff contains the lyrics: "ser i - ci de ce qui va se pas - ser i . . . ci". The eighth and ninth staves are piano accompaniment in bass clef, with the eighth staff including a first ending bracket labeled "1ª". The tenth staff is a piano accompaniment in bass clef. Dynamic markings "FF" appear in the third, sixth, and tenth staves.

This system contains the first two measures of the musical score. It features a vocal line in the upper part and piano accompaniment in the lower part. The piano part includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a bass line in the left hand.

Dynamics and performance markings include *fz* (forzando), *P* (piano), *F P* (forzando piano), and *Col Basso* (Cello/Bass). A *simonino* marking is present in the bass line.

The lyrics for this system are: "Appre - nez que j'venons tous deux nous présen-".

This system contains the next two measures of the musical score. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note figure. A *loco* marking is placed above the piano part, and a *solo* marking is placed above the vocal line.

Dynamics and performance markings include *fz*, *P*, *F P*, and *la* (lacrando).

The lyrics for this system are: "ter pour votre fil - le: comme moi mon - sieur la trouve gen-".

- til - le; il dit mêm' qu'il l'épou-sra mieux. je n'en crois rien je n'en crois

fz *fz* *Col Basso* *cres fz* *P* *fz*

rien. j'sommes un peu vieux; j'sommes un peu vieux; mais j'ons d'la

solo *solo* *p* *fz* *fz* *fz*

Cors

F

soli

P

cres

F

cres

F

P

Col Basso

//

//

//

//

mar
gent et vot' promesse mais j'ons d'argent et vot' promesse ça valons mieux qu'd'la jeunes . . se

cres

soli

Dulis

tendrement

P

l'Amour sin.cère et ti . mide me sertd'ex.cuse et de

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a melodic line with slurs and a dynamic marking of *ff*. The third staff is a piano accompaniment in treble clef with a lower register. The fourth and fifth staves are piano accompaniment parts in bass clef. The lyrics "guide. com-bien je serois heu-reux si je parve-nois à plai-re à Pau-line ainsi qu'a sa" are written below the staves.

The second system of the musical score continues with five staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a piano accompaniment in treble clef with a dynamic marking of *ff* and a *P* marking. The third staff is a piano accompaniment in treble clef with a *P* marking. The fourth and fifth staves are piano accompaniment parts in bass clef. The lyrics "mè - - re! ce jour com-ble - - roit com-ble - roit tous mes" are written below the staves.

voeux . ce jour comble - roit ce jour com - ble - roit comble .

cres

cres **F** *fz* **P** *fz* **P**

Col I^o.

Col Basso

- roit ——— tous mes voeux. Simonin feignant la colère j'ons la parol' de Ma - thu -

cres **F** *fz* **P** *fz* **P**

56

si que j'en tends. non, non, je ne veux point con - train - dre ses vé - ri - ta - bles

fz

Detailed description: This block contains the vocal and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in a soprano clef with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music is in a minor key and 4/4 time. The vocal line features a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. The dynamic marking *fz* (forzando) is present at the end of the system.

Flutes

Pauline (à part) tout va bien tout va bien il ne s'attend a

Mathurine sen - ti mens elle peut vous par - ler sans craindre

Jeannette

Dulis

GrosPierre

pp

Detailed description: This block contains the musical score for the second system, featuring multiple instruments and vocalists. At the top, there are two staves for Flutes, with the first staff marked *pp* and the second staff marked *pp*. Below the flutes are several vocal staves. Pauline has a line marked "(à part)" with the lyrics "tout va bien tout va bien il ne s'attend a". Mathurine has the lyrics "sen - ti mens elle peut vous par - ler sans craindre". Below her are staves for Jeannette, Dulis, and GrosPierre. The bottom staff is a bass line marked *pp*. The music continues with various melodic and harmonic parts for each instrument and voice.

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features chords and dynamics such as *loco*, *F*, *8*, *sol*, *P*, *cres*, and *PP*.

rien. (Mathurine d'un coté bas à Pauline)

rien. ac. cep - - -

rien. (Dulis de l'autre côté bas à Pauline)

rien. Simonin

rien. si - len - ce

Hautecontre parlez par - lez sans fein - dre parlez par - lez sans fein - dre

Taille parlez par -

Basse taille parlez par -

cres *F* *PP*

Chœur

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef. The second staff is a piano accompaniment with a bass clef, featuring a wavy line above it labeled 'ga'. The third and fourth staves are piano accompaniment with treble clefs, both marked 'cres'. The fifth and sixth staves are piano accompaniment with bass clefs, also marked 'cres'. A fermata is placed over the end of the system.

toutes les femmes
excepté Pauline

Joplain

Pau-li-ne pronon - cez pronon - cez Pau - li - ne pro-non-

Col 1^o.

Pau-li-ne pronon . . . cez

cez

Pau-line pronon . . . cez

Pauline pronon - cez

cez

pronon - cez - Pau - line pronon-

F

8a

F F

FF

Lento

3

cez Pau - li - ne pronon - cez pro - non - - cez

Lento

pp

3

cez

3

cez

3

cez

Lento

3

cez Pau - li - ne pronon - cez pro - non - - cez

Lento

FF

PP

3

solo
 PP
 PP
 PP
 Pauline avec embarras
 Mathu-rine, on vient de l'en-ten- - - dre, me lais-se choi-

fz
fz
 -sir mon é-poux. eh bien, ce-lui que je veux

fz
 Col Basso
 PP mouvement général de stupéfaction
 All^o. Moderato
 F
 All^o. Moderato
 Simonin surprit
 preu-dre c'est c'est mon-sieur Simo-nin c'est vous ~~moi~~ moi...
fz
 PP

après le  au  en  me voilà affecté

Musical score for the first system. It features a vocal line in the bottom staff and piano accompaniment in the top three staves. The vocal line includes the lyrics "non je n'y puis rien com - prendre tu n'as pas". The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *P*.

Musical score for the second system. It includes parts for Flutes, Bassons, and a vocal line. The Flutes part has a dynamic marking *P*. The Bassons part has a dynamic marking *PP*. The vocal line includes the lyrics "su lui faire en - tendre eh mais Pau - line y pen - sez vous c'est moi q'vous". The piano accompaniment includes dynamic markings *F*, *P*, and *fx*.

Musical score for the first system. It features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble clef. The piano part includes a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. Dynamics include *fz*, *P*, and *F*. The vocal line has a fermata over the first measure.

vou - lez pour é - poux c'est moi q'vous voulez pour é - poux comment ça

Musical score for the second system. It features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble clef. The piano part includes a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. Dynamics include *P*, *F*, and *fz*. The vocal line has a fermata over the first measure.

peut-il vous sur prendre vous venez bientousde l'en tendre oui monsieur Simonin c'est

vous c'est vous quelle choi-sit pour son é - poux c'est vous quelle choi-sit pour son é -

fz *P* *fz* *P*

-poux non non je n'y puis rien com - prendre ce change - ment doit me sur - prendre

F *P* *F* *P* *F* *F* *P* *F* *P* *F*

Col Basso

Dulis (à part)

Bassons

ce n'est pas moi comment c'est vous qu'elle choi-sit pour son é - poux qu'elle choi-

P *fz* *P* *fz* *P* *fz* *P*

Simonin

Pauline (à part)

ce re - fus doit bien les sur - prendre ah! si Du - lis 'pouvoit m'en -

- sit pour son é - poux

Detailed description: This system contains the first four measures of the score. It features a piano accompaniment with a bass line and two treble staves. The vocal line for Pauline is written in a single staff. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are: "ce re - fus doit bien les sur - prendre ah! si Du - lis 'pouvoit m'en - sit pour son é - poux".

Flutes

PP

PP

(haut) (bas)

tendre c'est lui, c'est lui... non, non c'est vous que je choi - sis pour mon é -

Detailed description: This system contains the next four measures. It includes a flute part with two staves (treble and bass clef) and a vocal line. The flute part starts with a *pp* (pianissimo) dynamic. The vocal line continues with the lyrics: "tendre c'est lui, c'est lui... non, non c'est vous que je choi - sis pour mon é -". Dynamics include *F* and *P*. The word "uniss" is written above the second treble staff in the previous system.

-poux c'est vous que je choi.sis pour mon é - poux. ce re.fus doit bien les sur - -
 Mathurine
 Jeannette et toutes les femmes du chœur comment ça peut - il vous sur - -
 Dulis oui nous ve - nons tous de l'en - -
 GrosPierre non non je n'y puis rien com - -
 Simonin oui nous ve - nons tous de l'en - -
 Hautecontre non non je n'y puis rien com - -
 Taille oui nous ve - nons tous de l'en - -
 Basse taille oui nous ve - nons tous de l'en - -

Musical notation includes piano accompaniment with dynamics *fx*, *P*, and *F*. The vocal parts are in various registers, with some parts marked with *ff* and *f*. The score is in a key with one flat and a common time signature.

F 8^a F F P
 F F P
 F F P
 F F P
 F 8^a F P
 // // // //

prendre ah! si Du - lis pou - voit m'en - tendre ce re - fus doit bien les sur -
 prendre vous venez bien tous de l'en - tendre vous venez bien tous de l'en - - -
 -tendre pour époux c'est vous qu'elle veut prendre à chacun nous al - lons ap -
 prendre ce change - ment doit vous sur - prendre ce n'est pas moi comment c'est
 tendre pour époux c'est vous qu'elle veut prendre à chacun nous al - lons ap -
 prendre on n'a pas su lui faire en tendre eh mais Pau - line y pen - - sez
 -tendre pour époux c'est vous qu'elle veut prendre à chacun nous al - lons ap -
 à chacun nous al - lons ap -
 tendre pour époux à chacun nous al - lons ap - - -
 F P F P

non c'est vous que je choi-sis pour mon é-poux que je choi-sis pour mon é-
 poux qu'elle choisit pour son é-poux qu'el-le vous veut pour son é-
 prendre qu'elle vous veut pour son é-poux qu'el-le choisit pour son é-
 comment c'est vous qui le choisissez le chois-sez pour votre é-
 prendre qu'elle vous veut pour son é-poux qu'el-le vous choisit pour é-
 -ne y pensez vous c'est moi c'est moi q'vous voulez pour é-
 prendre qu'elle vous veut pour son é-poux qu'el-le vous veut pour son é-

f

8^a *mf*

f

f

poux c'est vous c'est vous

poux oui monsieur Simonin c'est

poux c'est vous c'est vous

poux c'est vous c'est vous

poux c'est vous c'est vous

poux eh mais Pauline y pensés vous c'est moi q'vous voulez pour é poux

poux c'est vous c'est vous

poux c'est vous c'est vous

poux c'est vous c'est vous

The musical score consists of 12 staves. The top five staves are for the vocal line, and the bottom seven staves are for the piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves. The score is divided into three measures. The first measure contains the lyrics 'oui vous qu'ellechoisit pour son é - poux'. The second measure contains 'oui non non non je n'y puis rien com - - - pren'. The third measure contains 'ce re - fus doit bien les sur - comment ça peut-il vous sur - oui nous venons tous de l'en - oui nous ve - nons tous de l'en - ten'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as 'P', 'cres', and 'F P'.

oui vous qu'ellechoisit pour son é - poux

oui non non non je n'y puis rien com - - - pren

ce re - fus doit bien les sur - comment ça peut-il vous sur -

oui nous venons tous de l'en - oui nous ve - nons tous de l'en - ten

P P *cres* F P *cres*

F P
 P *cres* PP
 P *cres* PP
 // // //

pren - dre ah! si Du - lis pou - voit m'en - ten - dre ce re -
 pren - dre vous venez bien tous de l'en - ten - dre comment ça
 ten - dre pour époux c'est vous qu'ell' veut prendre oui nous ve -
 pren - dre ce changement doit me sur - prendre
 ten - dre pour époux c'est vous qu'ell' veut prendre oui nous ve -
 - dre tu n'as pas su lui faire en - - - - - ten - - - - - dre
 ten - dre pour époux c'est vous qu'ell' veut prendre oui nous ve -
 - dre pour époux c'est vous qu'ell' veut pren - - - - - dre oui nous ve -
 F P PP

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 161. The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include "cres", "F", and "FF". A "8a" marking is present in the piano part.

Lyrics:
 _fus doit bien les sur - - pren - - - - - dre ah! si Du - -
 peut il vous sur - pren_dre vous venez bien tous de l'en - - ten_dre oui c'est
 - nons tous de l'en - - - - ten - - - - - dre a cha - - -
 non non je n'y puis rien com - prendre comment c'est
 - nons tous de l'en - ten_dre pour époux c'est vous qu'elle veut prendre à cha - -
 non je n'y puis rien com - prendre et mais Pau -
 - nons tous de l'en - ten_dre pour époux c'est vous qu'elle veut prendre *he!* cha - -

Musical score for piano accompaniment, including treble and bass staves with dynamic markings like 'FF' and 'V'.

ah! si Do. lis pouvoit m'en - ten-dre c'est vous que je choi - sis pour mon é -
 vous qui c'est vous qu'el - le choi - sit qu'el - le choi - sit pour son é -
 cun nous al - lons nous allons ap - pren-dre qu'el - le vous veut pour son é -
 vous comment c'est vous qui le choi - sis - sés qui le choi - sis - sés pour votre é -
 -cun nous al - lons nous allons ap - pren-dre qu'el - le vous veut pour son é -
 -line y pensés vous c'est moi q'vous vou - lés , pour é -
 -cun nous al - lons nous allons ap - prendre qu'el - le vous veut pour son é -

8^a

poux c'est vous que je choi - sis pour mon é - poux pour mon é - poux pour mon é - poux

poux qu'el - le choi - sit pour son é - poux pour son é - poux pour son é - poux

poux qu'el - le vous veut pour son é - poux pour son é - poux pour son é - poux

poux qui le choisis - sés pour votre é - poux pour é - poux pour é - poux

poux qu'el - le vous veut pour son é - poux pour son é - poux son é - poux

poux c'est moi c'est moi c'est moi q'vous vou - lés pour é - poux pour é - poux pour é - poux

poux qu'el - le vous veut pour son é - poux pour son é - poux pour son é - poux

poux qu'el - le vous veut qu'elle vous veut pour son é - poux pour son é - poux pour son é - poux

la sol fa mi

En Mi b

All^o Poco vivace

The musical score is written on 11 staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. It contains a melodic line with slurs and accents. The second staff features a wavy line across its length and a dynamic marking of **FF**. The third staff is marked **Col Basso** and contains a bass line. The fourth and fifth staves continue the melodic and bass lines with various dynamics like **F** and **FF**. The sixth staff has a double bar line and a dynamic marking of **FF**. The seventh through tenth staves are mostly empty, with the word **Allegro** written across the seventh staff. The eleventh staff contains a few notes and the marking **All^o FF Poco vivace**.

All^o FF Poco vivace

Musical score for instruments including flutes, strings, and woodwinds. The score consists of several staves with various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

toutes les femmes ensembles

Joyeux

qu'il est heu - - reux, qu'il est joy - -

Dulis et GrosPierre

qu'il est heu - - reux, qu'il est joy - -

H Contre

qu'il est heu - reux, qu'il est joy - eux,

H Taille

qu'il est heu - reux, qu'il est joy - eux,

B Taille

qu'il est heu - reux,

Chœur

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, featuring a melody with slurs and accents. The second staff is a piano accompaniment with a wavy line indicating a tremolo effect. The third and fourth staves are piano accompaniment with chords and melodic lines. The fifth staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines.

yeux. on lit son bon - heur dans ses yeux.

yeux. heur yeux

yeux. on lit son bon - heur dans ses yeux.

yeux. heur yeux.

on lit son bon - heur dans ses yeux. on lit son bon -

Col Basso //

The image shows a page of a musical score, page 168. It features a vocal line and a piano accompaniment. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The vocal line begins with the lyrics "on lit son bon-" and continues with "on lit son bon-heur son bonheur dans ses yeux." The piano accompaniment includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. There are several measures of rests in the vocal line, and the piano accompaniment includes some measures with double bar lines (//) indicating a repeat or a specific performance instruction. The lyrics are written below the vocal line, with hyphens indicating syllables that span across measures.

8

fa

FF

on lit son bonheur son bonheur dans ses yeux.

on lit son bon -

avec Pauline

on lit son bon -

on lit son bon

-heur son bonheur dans ses yeux.

on lit son bon -

FF

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are five staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef, marked with a wavy line), and three other staves (treble clef, bass clef, and bass clef). The lyrics "on lit son bon-heur dans ses yeux on lit son bon-heur dans ses yeux on lit son bon -" are written below the vocal line. Below the lyrics are two staves with double bar lines. At the bottom, there are four staves: a vocal line (bass clef) with the lyrics ".heur on lit son bon", and three piano accompaniment staves (bass clef, bass clef, and bass clef).

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'fz' (forzando). There are also some handwritten annotations in the score, including a bird-like symbol and a 'p' with a flourish.

heur dans ses yeux

Two empty musical staves, each containing a double bar line (//) in the first measure, indicating a section break or a rest.

Simonin

vous devi nez au mieuz je suis je suis tres joy-

The second system of the musical score includes a vocal line starting with the name 'Simonin' and the lyrics 'vous devi nez au mieuz je suis je suis tres joy-'. Below the vocal line are several staves of piano accompaniment, including a bass line and a grand staff. The music features various note values and rests, with a dynamic marking of 'p' (piano) at the bottom.

Flutes

Col Basso

yeux de cett' alli-an- ce c'est bon c'est bon c'est bon c'est bon ' re - - - ce - - -

Cors

Flutes

Bassons

Jeannette

Grospiere

vez mes a dieux.

j'vous font not' compliment tous deux;

j'vous font not'

j'vous font not' compliment tous deux; mais c'est mais c'est c'est d'con -
 j'vous font not' mais c'est mais c'est c'est d'con -

Bassons

sol

do - lé - an - ce
 do - lé - an - ce

(ce Simonin impatienté)

finissez finis - sez c'est as sez finissez finis - sez je vous fais mes a -

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a wavy line in the upper register and various chords and melodic lines in the lower register.

ils sont tous bien joyeux ils sont tous

ils sont

avec Mathurine

re - ce - vez nos a - dieux

re - ce - vez re - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez

avec GrosPierre

-dieux

Finonin finissez fi.nis - sez

re - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez

re - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez

re - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez

F

8^a

fz

bien joy - - - eux ils sont tous ils sont tous bien joy-eux ils sont

nos a - - - dieux re - ce - - vez nos a - dieux re - ce - -

Simonin

c'est assez c'est as-sez

nos a - - - dieux re - ce - - vez re - ce - vez nos a - dieux re - ce - -

nos a - - - dieux re - ce - vez nos a - dieux re - ce - -

nos a - - - dieux re - ce vez re - ce - vez nos a - dieux re - ce - -

fz fz fz

tous bien joyeux ils sont tous bien joy-
 -vez nos a - dieux re - - - ce - vez nos a -
 Simonin
 finissez finis - sez finissez finis - sez je vous fais mes a - dieux je vous fais mes a -
 -vez nos a - dieux re - - - ce - vez nos a -
 -vez nos a - dieux re - - - ce - vez nos a -
 -vez nos a - dieux re - - - ce - vez nos a -

Musical score for a choir and instruments. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French. The piano part includes markings for *p* (piano) and *col Basso*. The vocal lines are arranged in a choir setting with multiple parts.

The musical score consists of several staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The middle staves are piano accompaniment. The bottom staves are additional vocal lines.

Vocal Line 1 (Soprano):
 eux ils sont tous bien joyeux
 dieux re - - - ce - vez nos a - dieux

Vocal Line 2 (Alto):
 eux ils sont tous bien joyeux
 dieux re - - - ce - vez nos a - dieux

Vocal Line 3 (Tenor):
 eux ils sont tous bien joyeux
 dieux re - - - ce - vez nos a - dieux

Vocal Line 4 (Bass):
 eux ils sont tous bien joyeux
 dieux re - - - ce - vez nos a - dieux

Piano Accompaniment:
 Includes markings such as *loco*, *cres*, *sf*, and *8^{va}*. The piano part features a rhythmic accompaniment with various articulations and dynamics.

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a wavy line in the upper register, possibly representing a harp or a specific texture. The lyrics are written below the vocal line. The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are: "ils sont tous bien joyeux ils sont tous bien joy- re - - - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a - sez c'est assez c'est assez je vous fais mes a dieux je vous fais mes a - dieux je vous fais mes a - re - - - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a - re - - - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a - re - - - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a -". The word "F" appears at the end of the score, likely indicating the end of a section or a forte dynamic.

ils sont tous bien joyeux ils sont tous bien joy-

re - - - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a -

sez c'est assez c'est assez je vous fais mes a dieux je vous fais mes a - dieux je vous fais mes a -

re - - - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a -

re - - - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a -

re - - - ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a -

F

8a

FF

FF

FF

FF

eux ils sont tous bien joyeux

Sur la finale du Chœur: Gros-pierre, Jeannette, les hommes et les femmes des Chœurs sortent.

dieux re-ce-vez nos a-dieux

dieux je vous fais mes a-dieux

dieux re-ce-vez nos a-dieux

dieux re-ce-vez nos a-dieux

FF

SIMONIN à son neveu.

Parle donc un peu toi : est-ce qu'elle ne t'avait pas bien promis de me refuser?

DULIS.

Sans doute, et je ne sais pourquoi..... mais après tout, que vous importe qu'elle accepte? pour tout terminer, refusez la, vous.

SIMONIN.

Pardieu! v'là encore un beau conseil qu'il vient me donner là.

PAULINE bas à Mathurine.

Si vous le permettez, ma mère, je vais à présent apprendre à Simonin la vérité.

MATHURINE bas.

Ce n'est pas là mon compte. haut. eh bien, qu'est-ce que vous en dites, Monsieur Simonin?

SIMONIN impatienté.

Moi, je dis que tout cela est bel et bon; mais que votre fille ne veut pas m'épouser, et qu'elle ne le veut pas, parce que... Dulis le tire par son habit.

MATHURINE haussant la voix.

Et pourquoi ne le voudroit-elle pas, s'il vous plaît? elle le veut... n'est-il pas vrai que tu le veux?

SIMONIN l'emmenant sur le bord du théâtre.

Parlons bas, Madame Mathurine... ce n'est pas un crime après tout... mais l'on sait ce que l'on sait; elle voyoit souvent à Paris un jeune homme!

MATHURINE bas et finement.

Ouidà!... c'est peut-être le même qui ce matin vous a parlé, monsieur Simonin?...

SIMONIN a part.

Ouf! bas et très près. et si votre fille étoit devenue amoureuse de ce jeune homme, Madame Mathurine?

MATHURINE finement et très près.

Et si ce jeune homme étoit votre neveu monsieur Simonin?

SIMONIN vivement.

Vous me devriez toujours la somme, parce que ce seroit votre fille.....

les amans, qui s'étoient reculés, s'approchent pour écouter.

MATHURINE

Qui vous accepte, et que c'est votre neveu qui...

SIMONIN haut et en colère.

Qui ira au diable.

MATHURINE . de même .

A la bonne heure .

SIMONIN .

D'après cela, tout reste donc.....

MATHURINE .

Comme nous avons dit .

SIMONIN bas .

Vous vous en repentirez .

MATHURINE bas .

Vous en serez la dupe: une fille qui ne vous aime pas....

SIMONIN .

Un mari qui la rendra malheureuse!

MATHURINE .

Ça m'est égal .

SIMONIN .

Je m'en moque .

MATHURINE .

Ah! vous le voulez?

SIMONIN .

Ah! vous le voulez?

PAULINE bas .

Ma mère....

JEANNETTE bas .

Madame....

DULIS bas .

Mon oncle....

MATHURINE ET SIMONIN frappant du pied .

Paix!

SIMONIN gayment en apparence, à M^{me} Mathurine .

A quand la noce?

MATHURINE .

Le plutôt vaudra le mieux .

SIMONIN .

Aujourd'hui .

MATHURINE .

Ce soir .

SIMONIN avec dépit .

Tout-a-l'heure.... quel plaisir! (bas.) convenez pourtant que vous êtes un peu attrapée, Madame Mathurine?

MATHURINE de même .

Avouez que vous n'êtes pas aussi content que vous voulez le paroître, M^r Simonin?

SIMONIN .

181

Moi! je suis au comble de la joie..... ha, ha, ha! (il rit fortement.)

MATHURINE riant torcément .

Et moi je ris de toutes mes forces . ha, ha, ha!

(avec humeur à sa fille et à Jeannette.) riez aussi vous autres, je l'ordonne .

PAULINE pleurant à moitié .

Oui, ma mère, je ris .

JEANNETTE de même .

Voyez plutôt .

SIMONIN .

Je vais chez le Notaire .

MATHURINE .

Et moi j'y cours .

ils se rencontrent au fond .

SIMONIN .

Ma chère belle-mère!... mais embrassons-nous donc.....

MATHURINE .

De tout mon cœur, mon cher gendre. (à part.) le maudit vieillard!

SIMONIN à part .

La méchante femme!

PAULINE .

Ma mère, vous m'aviez dit....

MATHURINE .

Tais-toi .

DULIS à son oncle .

Votre promesse....

SIMONIN .

Je n'écoute rien .

MATHURINE .

Pauline, songez que voilà votre mari, et que ce soir..(bas.) ne t'afflige pas; s'il est bien épris, c'est à lui de faire renoncer son oncle à t'épouser .

SIMONIN .

Ne reparois plus ici, ou crains... (bas.) si tu es aimé comme tu le dis, elle désobéira à sa mère et refusera de signer . (haut.) à la noce, à la noce .

MATHURINE .

Des violons.... des violons.... comme nous rirons!... ha, ha, ha!

SIMONIN.

Comme nous danserons! ha, ha, ha!
ils s'en vont bras dessus, bras dessous, et faisant des
signes aux amans pétrifiés.

JEANNETTE à part.

Suivons les, et tâchons de savoir... il y a quelque
chose de singulier... mais je le saurons... oh! je l'ai
mis dans ma tête; je le saurons. elle sort.

SCÈNE XVIII.

PAULINE, DULIS, tous deux étonnés de se voir
seuls.

PAULINE.

Ils nous laissent tous; je ne conçois pas...

DULIS.

Ni moi. mais enfin, cruelle Pauline, dites-moi
pourquoi tout-à-l'heure...

PAULINE.

Je n'en ai pas le tems. ah, Dulis!..... ne nous
querellons pas; profitons plutôt; oui....

DUETTO

All. Poco vivace.

Cors. en ut. *p*

Clarinettes. *p*

I. Violon. *p*

2. Violon. *p*

Alto. *p*

Pauline.

Dulis.

Basse. *p*

cres

P

Col Basso

Pro-fi-tons

Pro-fi-tons

cres

F

P

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord (Cembalo) part with double bar lines. The lyrics are: "du moment que le des.tin nous lais - se; ré.pé.tons le serment de nous aimersans".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord (Cembalo) part with double bar lines. The lyrics are: "cesse. profitons du moment que le destin nous lais.se ré . pé . . . tons".

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *rf*, *fz*, *p*, and *cres*. The lyrics are:

le ser - - ment de nous ai - mer de nous ai - mer sans ces - se de nous ai -

le ser - - ment

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *fz*. The lyrics are:

mer de nous ai - mer de nous ai - mer sans

de nous ai - mer de nous ai - mer sans

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a double bass line with rests. Dynamics include *rf*, *p*, and *fz*. The lyrics are:

ces - se ré - pé - - tons le ser - - ment de nous ai - mer de

ces - se

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a double bass line with rests. Dynamics include *rf*, *p*, *fz*, and *col*. The lyrics are:

nous ai - mer sans ces - se de nous ai - - mer de nous ai - mer de nous ai - mer

de nous ai - mer de nous ai -

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand. Dynamics include *F* and *F > P*. The lyrics are: "sans ces - - se de nous ai - mer sans ces - - se de nous ai - mer".

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure. Dynamics include *F*, *FF*, and *cres*. The lyrics are: "mer sans ces - se de nous ai - mer sans ces - - - - - se".

fin

unisson

Col Basso

fin

fin A près m'avoir fait la pro - - mes - -

re

- se de n'épou - ser ja - mais que moi, d'un au - tre re - ce - voir la foi,

hé-las! si, mal-gré ma pro-mes-se, Simo-
 est-ce ca-pri-ce est-ce foi bles-se

Cors.
 F P fz

soli PP *cres* *cres* *cres* *cres*

-nin a re-çu ma foi, ma mè-re m'en a fait la loi;

cres

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a Col Basso section. Dynamics include *P*, *PP*, and *mf*. The key signature has one sharp (F#).

j'ai dû cé . . der à sa ten . dres . se

non, non, ja -

Bass line for the first system, featuring dynamics *P*, *PP*, and *mf*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a Col Basso section. Dynamics include *cres* and *Col Basso*. The key signature has one sharp (F#).

ah! croyez moi ah! croyez moi j'ai du cé . . der

- mais. non, non, ja mais.

Bass line for the second system, featuring dynamics *cres*.

First system of a musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section for the Cello and Bass (Col Basso). The lyrics are: "j'ai dû cé . . . der à sa ten . dres".

Col Basso

j'ai dû cé . . . der à sa ten . dres

Second system of a musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "se mais au lieu de nous quereller, répétons répé-
mais au lieu de nous désoler, répétons".

se mais au lieu de nous quereller, répétons répé-
mais au lieu de nous désoler, répétons

Col Basso

Allez au §

...tons redi-sons répé-tons redi-sons redisons redi-sons Profi

répétons redisons répétons redisons redi-sons Profi

SCENE XIX.

LES PRÉCÉDENS, GROSPIERRE, JEANNETTE.
entrant chacun de leur côté.

GROSPIERRE.

Ecoutez, je vais tout vous expliquer.

JEANNETTE.

Je vous expliquerai aussi...

GROSPIERRE.

J'ons appris chez le Notaire...

JEANNETTE.

Le Notaire m'a raconté...

GROSPIERRE.

C'est un billet, un traité qu'ils ont fait.

DULIS.

Un billet?

GROSPIERRE.

Oui, une promesse de dix mille francs... si M^r. étoit la cause... si M^{lle}. ne vouloit pas... vous saurez tout ça... allez vous-en.

DULIS.

Quel discours! dis-nous avant...

GROSPIERRE.

Oui, sans doute... mais d'abord partez; l'un d'un côté, l'autre de l'autre; assez près pour que vous puissiez nous entendre, et assez loin pour qu'on ne puisse pas vous appercevoir.

PAULINE à Jeannette.

Mais encore faut-il nous instruire?

JEANNETTE à Pauline.

C'est pas nécessaire... vous dans le petit grenier, tout là-haut, bien cachée; laissez la porte du jardin ouverte... là... comme si vous vous étiez sauvée de la maison.

GROSPIERRE.

V'la ce que c'est.

JEANNETTE à Pauline.

Et pis une lettre d'adieux pour jamais... des larmes! du desespoir!... tout ce que vous saurez de plus beau.

PAULINE.

Je devine à peine...

JEANNETTE.

C'est égal, pourvu que vous fassiez ce que je vous ai dit.

DULIS à GrosPierre.

Je voudrais te demander...

GROSPIERRE le repoussant.

D'un peu plus loin, si vous le trouvez bon.

DULIS.

Où irai-je?... la?... (voulant suivre Pauline. Jeannette le chasse.) non, sur cet arbre. (il monte.)

GROSPIERRE.

Pas mal! encore un étage, s'il vous plait?... bien. il rit. vous voilà comme l'oiseau sur la branche: mais ne gazouillez pas trop haut, parce que... (à Jeannette.) a présent, concertons notre plan d'attaque. (sur le devant du théâtre, avec beaucoup d'importance, lentement d'abord cette scène, et s'animant par degrés.) ce qui empêche l'oncle et la mère de nos jeunes gens de consentir au bonheur de nos jeunes gens...

JEANNETTE.

Ce sont les deux billets.

GROSPIERRE.

Qu'ils ont fait ce matin.

JEANNETTE.

Mon projet est donc....

GROSPIERRE.

C'est aussi le mien...

JEANNETTE.

De profiter de l'éloignement....

GROSPIERRE.

Des amoureux....

JEANNETTE.

Pour persuader à Mathurine.....

GROSPIERRE.

Pour faire croire à Simonin....

JEANNETTE.

ceci plus vite et par gradation.

Que l'obstacle au mariage....

GROSPIERRE

Venant à présent....

JEANNETTE.

De la fille...

GROSPIERRE.

Du neveu....

JEANNETTE.

Ce seroit à elle

GROSPIERRE.

Ce seroit à lui.....

JEANNETTE.

A payer....

TOUS DEUX.

Le billet.— Le billet.

JEANNETTE appuyant sur les mots.

Qu'il est donc de son intérêt....

GROSPIERRE de même.

Que c'est de son avantage...

JEANNETTE.

De renoncer au plutôt...

GROSPIERRE.

De détruire à jamais...

JEANNETTE.

Le traité....

GROSPIERRE.

qui les lie....

TOUS DEUX avec une grande joie.

C'est cela.— C'est cela.

GROSPIERRE.

Et puis le mariage de Pauline et puis le notre et..

JEANNETTE regardant et le copiant.

Et puis, et puis M^{me} Mathurine qui vient de ce côté. (ils se retirent un peu en arrière pour ne pas être vus.)

SCÈNE XX.

LES PRÉCÉDENS, MATHURINE revenant

de chez le Notaire.

MATHURINE.

Simonin est plus tenace que je ne croyois!... que vais-je dire à Pauline? ce neveu, il faut en convenir, seroit un mari bien plus avenant... ah! sans ce maudit traité!..... entrons. (elle appelle au-dedans.) Pauline?

JEANNETTE se rapprochant.

J'espère qu'elle est si ben cachée..... écou- tons... (elle écoute à la porte.)

MATHURINE au-dedans.

Pauline? Pauline? où es-tu donc?

JEANNETTE contente.

La ruse opère.

MATHURINE au-dedans. on entend les portes qu'elle ouvre, les chaises qu'elle renverse.

Ma fille? Pauline? Jeannette? ma fille? où sont-elles? Jeannette?

JEANNETTE criant.

J'y vais. a GrosPierre. je me charge de Mathurine; je te recommande Simonin.

SCÈNE XXI.

SIMONIN, GROSPIERRE.

SIMONIN.

Vl'a le moment; si all' ne veut pas en démordre, faudra payer, ou, si j'épouse, désoler ce jeune homme: c'est ben désagréable, pourtant.

GROSPIERRE s'approchant.

St, st! monsieur Simonin.

SIMONIN avec humeur.

C'est bon, mon ami; je sais ce que vous voulez; je vous ferons avertir quand il en sera tems.

GROSPIERRE

Il n'est pas question de ça. c'est ben autre chose, allais!

SIMONIN.

Quoique c'est donc?

GROSPIERRE

Ce jeune homme... votre rival.

SIMONIN.

Eh bien?

GROSPIERRE feignant.

Eh bien, monsieur.... il vient tout-a l'heure... il vient en ce moment même..... il vient d'enlever Pauline!

SIMONIN.

Enlever Pauline! lui? ça n'est pas possible.

GROSPIERRE.

Voulais-vous que je vous le fasse dire par tous ceux?..

SIMONIN encore plus éffrayé.

Il y avoit des témoins?

GROSPIERRE.

Oh! pardine, beaucoup! et je vais les...

SIMONIN l'arrétant.

Non, non, je te crois..... mais écoute... n'est-ce pas plutôt elle qui a voulu être enlevée par ce jeune homme?

GROSPIERRE feignant.

Elle? oh! mon dieu, elle a résisté, mais résisté... comme on ne résiste pas!(il se détourne p^r rire)

SIMONIN.

C'est donc lui? je suis perdu.

GROSPIERRE.

136

Oh bien, lui!... il n'a rien voulu entendre: il l'a conduit chez sa tante; une chaise de poste qui étoit la, et fouette cocher. oh! mais on peut l'attraper; et quand M^d Mathurine saura... allons lui dire.

SIMONIN éffrayé.

Non, non, rien ne presse; à part. et s'il ne tenoit qu'à moi, elle ne le sauroit jamais. haut. sois tranquille, je me charge de tout. je saurai lui apprendre quand il en sera tems. tout troublé. va-t'en, mon ami; va-t'en, je t'en prie; ne parle à personne: fais boire les témoins, bois avec eux, bois à ma santé, bois toujours; je compte sur ta discrétion; il lui donne de l'argent j'y compte, et je saurai la recompenser.

GROSPIERRE comptant l'argent, et à part.

Il faut qu'il ait bien peur, car il est bien genereux.

SIMONIN le poussant.

Va-t'en donc, va-t'en.

GROSPIERRE s'amusant et revenant toujours en se retournant.

Mais c'est ste pauvre mere

SIMONIN le poussant.

J'entends bien, j'entends bien.

GROSPIERRE se retournant.

Et pis ste jeune fille...

SIMONIN le poussant.

Sans doute....

Même jeu de théâtre sans qu'on entend ce qu'ils disent.

SCÈNE XXII ET DERNIÈRE.

LES PRÉCÉDENS, MATHURINE, JEANNETTE.

Pendant que Simonin est au fond avec GrosPierre, Mathurine et Jeannette sortent de la maison. Mathurine s'appuie sur Jeannette, et tient à sa main une lettre. Jeannette marche lentement, la soutient en riant sous cape.

MATHURINE.

Sa haine pour Simonin est la cause de sa fuite.

JEANNETTE appuyant cette phrase.

Nous le voyons bien, puisque dans sa lettre, où elle annonce qu'elle va retourner chez sa tante, elle renonce pour jamais à Dulis, pourvu qu'elle ne soit pas la femme de Simonin.

C'est affreux; je suis prise dans mes propres filets, comme il va triompher! le voici. Laissez-nous. (elle cache la lettre.)

Mathurine et Simonin se font des révérences et s'observent d'un air très embarrassé. Gros-pierre et Jeannette, par derrière eux, se sont rencontrés et font des signes. Mathurine et Simonin se retournent par hasard, les voient, et alors ils s'en vont lentement sans rien dire, et se tournant le dos sans faire semblant de rien. Jeannette entre furtivement dans la maison, Gros-pierre sans être vu grimpe sur l'arbre où est Dulis.

SIMONIN à part.

Je crois qu'elle ne sait rien, car elle a l'air triste.

MATHURINE à part.

Ho, ho! il seroit plus insolent s'il savoit ce qui ce passe.

SIMONIN à part.

Si je pouvois profiter de l'avis qu'on vient de me donner pour ravoir mon billet? car c'est bien mon neveu qui est la cause...

MATHURINE à part.

S'il ne sait rien encore, je pourrions retirer mon engagement; car enfin c'est ma fille qui s'oppose...

SIMONIN.

Dépêchons-nous de parler, afin d'être le premier.

MATHURINE.

Prenons les avances, de peur qu'il n'apprenne, et sachons bien vite à quoi nous en tenir eh bien! monsieur Simonin, c'est donc sans regret que vous épousez Pauline?

SIMONIN hésitant.

Oui; eh, oui!... et vous, madame Mathurine, êtes-vous bien aussi sans aucune peine que vous terminez cette affaire?

MATHURINE.

Mais... sans doute... comment pourrais-je?.. vous savez bien le traité qu'ici ce matin....

SIMONIN.

Oui, ces billets?.. J'aurions aussi bien fait peut-être de ne pas nous lier comme ça....

MATHURINE.

En effet, c'étoit un peu....

SIMONIN vivement.

Imprudent, pas vrai?... très imprudent on aime son neveu... on l'aime... ça, c'est vrai et pour de l'argent, le désespérer!... il y a la quelque chose qui me... (il soupire.)

MATHURINE.

Et moi donc, qui n'ai qu'une fille! pour dix mille francs, faire son malheur! Je sens que si je ne me retenois...

SIMONIN à part.

Elle y vient!

MATHURINE à part.

Il y arrive. haut. tenez, le voilà votre billet. elle le tire de sa poche.

SIMONIN de même.

V'la aussi le vôtre.

MATHURINE.

Je le reconnois bien.

SIMONIN.

Ma foi, vous n'auriez qu'à dire un seul mot.

MATHURINE.

Ah! vous n'avez qu'à faire un signe.

SIMONIN.

Et sur le-champ...

MATHURINE.

Tout aussitôt....

SIMONIN.

Je déchirerai....

MATHURINE.

Je déchire....

TOUS DEUX.

Voulez-vous? hin!... faut-il?... faut-il?... dites....

oui? oui? (avec joie.) c'est fait.

LES AMANS à droite et à gauche.

C'est fait?

TOUS LES PAYSANS au fond.

C'est fait.

SIMONIN confondu.

Il sons ici! comment! mon neveu n'a point enlevé Pauline?

MATHURINE.

Pauline n'est point allée chez sa tante?

GROSPIERRE.

Eh, mon dieu non! la fuite, l'enlèvement, tout ça c'est de notre façon...

PAULINE.

Oui, nous vous jurons....

MATHURINE.

Les traîtres!

SIMONIN.

Les Fripons! se rapprochant peu à-peu. bas. ah ça madame Mathurine, nous nous sommes ben mis en colère... a présent, les marirons-nous?

MATHURINE bas.

C'est ce que nous avons de mieux à faire, et tout de suite.

SIMONIN à son neveu, haut et d'un ton sévère.

Qu'on s'approche.

MATHURINE de même.

Et qu'on écoute.

SIMONIN.

Pour vous punir....

MATHURINE à Jeannette et Grospière. 195

Et tous les quatre au moins. ils soupirent!

SIMONIN.

Je vous ordonne.....

MATHURINE.

A l'instant même.

SIMONIN très vivement avec gaieté et bonté. De vous aimer, de vous marier.

MATHURINE de même.

Et de nous embrasser comme vos meilleurs amis.

Les quatre Amans embrassant Simonin et Mathurine.

Mon oncle.-Ma mère.-M^r. Simonin.-M^{me} Mathurine. ils les embrassent.

SIMONIN attendri, à Mathurine.

Bien! bien!... il faut l'avouer... ça fait encore plus de plaisir que de gagner dix mille francs.

N. 11.

All^o. moderato CHŒUR GÉNÉRAL

Cors.

Clarinettes.

1^r. Basson.

2^d. Basson.

1^r Violon.

2^d Violon.

Alto.

Pauline
Jeannette
et Mathurine.

Dulis et
Grospière

Simonin.

Basse.

The musical score is for a general chorus in 3/8 time, marked 'All^o. moderato'. It includes parts for Cors, Clarinettes, Bassons (1^r and 2^d), Violons (1^r and 2^d), Alto, and vocal parts for Pauline, Jeannette, et Mathurine; Dulis et Grospière; Simonin; and Basse. The lyrics are: 'Plus de cha-grin, plus de tris-tes-se! que chacun chan-te ce beau plus de cha-grin, plus de cha-grin,'. The score features dynamic markings such as 'F' and 'PP', and includes a 'solo' section for the Clarinettes. A large diagonal line is drawn across the score, likely indicating a section to be omitted or a specific performance instruction.

Handwritten notes:
N. 11.
Cors.
Clarinettes.
Dedite au Chœur
page 209

1^r Clarinette

2^d Clarinette

jour livrons nous tous a l'al-lé-gres-se la jeunesse est fait' pour l'A-

jour

jour

Haute contre

Taille

Basse taille

tutti

F

F

F

F

fz

F tutti

F

Toutes les femmes ensembles

F tutti

mour plus de cha-grin, plus de tris-tes-se! que cha-cun chan-te

F

mour

F plus

Chœur d'habitans

F plus

du Village

F plus

F

fz

ce beau jour! livrons nous tous à l'al.lé - ges - se. la jeunesse est fait'

ce beau

Musical score for piano and voice. The score consists of 14 staves. The first 10 staves are for the piano accompaniment, and the last 4 staves are for the voice. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are: "pour l'A-mour Plus de cha-grin, plus de tris-tes-se! que cha-cun chan-te Dulis seul". The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent melodic line in the upper right and a rhythmic accompaniment in the lower left. The voice part is a single melodic line with lyrics. The score includes dynamic markings such as *pp* and *ppp*, and articulation marks like accents and slurs.

pour l'A - mour Plus de cha - grin, plus de tris - tes - se! que cha - cun chan - te

Dulis seul

pour l'A - mour

pp

solc
P

P
Col 1^o
// // // // //

ce beau jour! li vronsnous tous à l'al . . le gres-se. la jeu- nesse est
ce beau

The musical score is written on ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a bass clef with a key signature of two flats. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing rests and double bar lines. The fifth and sixth staves are treble clefs with a key signature of two flats. The seventh and eighth staves are bass clefs with a key signature of two flats. The ninth and tenth staves are bass clefs with a key signature of two flats. The lyrics are: "ce beau jour! li vronsnous tous à l'al . . le gres-se. la jeu- nesse est ce beau".

Musical score for a vocal piece. The score includes vocal lines for Pauline Jeannette and Mathurine, and Dulis et GrosPierre. It features various musical notations such as dynamics (pp, p, piz), articulation (accents), and rests. The lyrics are in French.

Dynamics: *pp*, *p*, *piz*

Articulation: *soli*, accents

Rests: *//*

Lyrics:

fait pour l'A - mour Plus de cha - grin, plus de tris - tes se ! que chacun chan - te

Dulis et GrosPierre

fait pour l'A - mour Plus de cha -

Plus de cha -

piz

The musical score consists of several staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in French. The piano accompaniment is spread across the remaining staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'fz'. The lyrics are: "ce beau jour! li vronsnous tous à l'al . . lé . gres . se . la jeunesse".

ce beau jour! li vronsnous tous à l'al . . lé . gres . se . la jeunesse

ce beau

ce beau

fz F

Andante

est fait' pour l'A - mour plus de cha - grin , plus de tris - tes - se ! que chacun

est fait' **ff**

est fait' **ff**

ff plus

ff plus

ff plus

ff *Col arco*

Sol

chan - te ce beau jour li.vrons nos cœur à l'al.lé.gres.se

chan - te

la jeunesse est fait' pour l'A mour. la jeunesse est fait' pour l'A mour.

la jeunesse

Col 1^o.
//

Detailed description: This is a page of a musical score, numbered 205 in the top right corner. The score is written on ten staves. The first four staves (treble and bass clefs) contain the main melody and accompaniment. The fifth staff is a double bass line with a 'Col 1^o' marking and a double bar line. The sixth and seventh staves feature complex rhythmic patterns, possibly for a keyboard instrument. The eighth and ninth staves contain the vocal line with the lyrics 'la jeunesse est fait' pour l'A mour. la jeunesse est fait' pour l'A mour.' The tenth staff continues the accompaniment with the lyrics 'la jeunesse'.

This musical score is for a piano and voice piece. It consists of 14 staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom five staves are for the voice. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent bass line with sixteenth-note patterns. The voice part has lyrics in French: "pour l'A-mour." repeated three times. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The paper shows signs of age, including some staining and foxing.

The musical score consists of 14 staves. The first six staves contain active musical notation. The seventh staff is labeled "Col Basso" and contains five double bar lines (//) followed by a note in the sixth measure. The eighth through thirteenth staves are empty, containing only rests. The fourteenth staff contains a few notes at the end of the piece. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature.

FIN de l'Opera

30

12

30

12

12

